

بيان المحتويات

الفقرات

- 4-1 مقدمة - إجراءات الدورة
- 2 الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- 4-3 انتخاب ثلاثة نواب للرئيس، وتعيين رئيس وأعضاء لجنة الصياغة
- 7-5 أنشطة المنظمة
- 7-5 التحضيرات لعقد الدورة الثالثة والثلاثين لمؤتمر المنظمة (توصيات ترفع للمؤتمر)
- 5 ترشيحات رئيس المؤتمر ورئيسي اللجنتين الرئيسيتين للمؤتمر
- 6 ترشيح ثلاثة نواب لرئيس المؤتمر
- 7 ترشيح سبع دول أعضاء في اللجنة العامة
- 56-8 مسائل البرنامج والميزانية والمسائل المالية والإدارية
- 25-8 برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2006-2007
- 12-9 نطاق وثائق برنامج العمل والميزانية
- 14-13 عناصر لاتخاذ قرار من قبل الأعضاء
- 19-15 وجهات نظر بشأن الإصلاحات
- 23-20 بيان الأفضليات بشأن مستوى الميزانية
- 25-24 تعليقات رئيسية أخرى
- 29-26 تقرير الاجتماع المشترك للدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج والدورة العاشرة بعد المائة للجنة المالية (روما، سبتمبر/أيلول 2005)
- 35-30 تقرير الدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج (روما، 2005/9/23-19)
- 52-36 تقريراً الدورة العاشرة بعد المائة (روما، سبتمبر/أيلول 2005) والدورة الحادية عشرة بعد المائة (روما، أكتوبر/تشرين الأول 2005) للجنة المالية
- 37-36 حالة الاشتراكات والتأخرات
- 41-38 أداء ترتيبات الاشتراكات المجزأة في الفترة المالية 2004-2005
- 44-42 التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة

- 52-45 عمليات النقل بين البرامج وفيما بين أبواب الميزانية في الفترة المالية 2004-2005
- 56-53 التقييم الخارجي المستقل لمنظمة الأغذية والزراعة
- 66-57 المسائل الدستورية والقانونية
- 62-57 تقرير الدورة التاسعة والسبعين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية
(روما، 11-12 أكتوبر/تشرين الأول 2005)
- 58 الأحوال الشخصية لأغراض استحقاقات الموظفين
- 59 مرفق الإنفاق الأمني - تعديلات في اللائحة المالية
- 60 تقييد حضور "عامة الجمهور في اجتماعات المنظمة"
- 61 اتفاق بين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية
- 62 دعوة الدول غير الأعضاء للاشتراك في اجتماعات المنظمة
- 66-63 المسائل الدستورية والقانونية الأخرى
- 63 دعوة الدول غير الأعضاء للاشتراك في اجتماعات المنظمة
- 65-64 طلبات الانضمام لعضوية المنظمة
- 66 تمثيل إقليم الشرق الأدنى في لجنة المالية
- 69-67 مسائل أخرى
- 67 الجدول الزمني المنقح لاجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة والاجتماعات الرئيسية الأخرى للفترة 2005 - 2006
- 68 بيان ممثلي الموظفين
- 69 السنة الدولية للبطاطس

المرفقات

- ألف- جدول أعمال الدورة التاسعة والعشرين بعد المائة للمجلس
- باء- قائمة المندوبين والمراقبين
- جيم- قائمة الوثائق
- دال- اتفاق بين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية
- هاء- الجدول الزمني لدورات الأجهزة الرئاسية للمنظمة وأهم الاجتماعات الأخرى خلال الفترة 2005-2006

وضع خط تحت الأفعال التي تحدد قرارات وتوجيهات وتوصيات المجلس

مقدمة - إجراءات الدورة

1 - عقدت الدورة التاسعة والعشرون بعد المائة للمجلس في روما خلال الفترة من 16 إلى 18/11/2005 برئاسة السيد عزيز مكوار، الرئيس المستقل للمجلس.

الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني¹

2 - أخذ المجلس علماً بإعلان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية، ووافق على جدول الأعمال والجدول الزمني للدورة. ويرد جدول الأعمال في المرفق ألف بهذا التقرير.

انتخاب ثلاثة نواب للرئيس، وتعيين رئيس وأعضاء لجنة الصياغة²

3 - انتخب المجلس ثلاثة نواب للرئيس لهذه الدورة هم: Veli-Pekka Talvela (فنلندا) Philippe G. Lhuillier (الفلبيين)، و Adel Jalili (جمهورية إيران الإسلامية).

4 - وانتخب المجلس César Fión Morales (غواتيمالا) رئيساً للجنة الصياغة، والدول التالية أعضاء فيها: استراليا، كندا، إريتريا، ألمانيا، غواتيمالا، أندونيسيا، جمهورية إيران الإسلامية، إيطاليا، اليابان، المكسيك، نيجيريا، عُمان، تايلند والمملكة المتحدة.

¹ الوثائق CL 129/1; CL 129/1-Add.1; CL 129/INF/1; CL 129/INF/4; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

² الوثائق CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

أنشطة المنظمة

التحضيرات لعقد الدورة الثالثة والثلاثين لمؤتمر المنظمة

(توصيات ترفع للمؤتمر)³

ترشيحات رئيس المؤتمر ورئيسي اللجنتين الرئيسيتين للمؤتمر

5 - وفقا لأحكام المادة 7 من اللائحة العامة للمنظمة، وافق المجلس على عرض الترشيحات التالية على المؤتمر:

رئيس المؤتمر: Cao Duc Phat (فييت نام)

رئيس اللجنة الرئيسية الأولى Victoria Guardia de Hernández (كوستاريكا)

رئيس اللجنة الرئيسية الثانية: Zohrab Malek (أرمينيا)

ترشيح ثلاثة نواب لرئيس المؤتمر

6 - وفقا لأحكام المادة 7 من اللائحة العامة للمنظمة وافق المجلس على عرض الترشيحات التالية على المؤتمر:

Arefaine Berhe (إريتريا)

Romualdo Bettini (إيطاليا)

أبو بكر المنصوري (الجمهورية العربية الليبية)

ترشيح سبع دول أعضاء في اللجنة العامة

7 - وفقا لأحكام المادة 7 من اللائحة العامة للمنظمة، وافق المجلس على عرض الترشيحات التالية، حسب نص

المادة 10-1 من اللائحة العامة للمنظمة، على المؤتمر:

مالي	كندا
نيوزيلندا	الصين
المملكة المتحدة	كوستاريكا
	الكويت

³ الوثائق C 2005/12; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

مسائل البرنامج والميزانية والمسائل المالية والإدارية

برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2006-2007⁴

8 - درس المجلس مقترحات برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2006-2007، مستفيداً من التعليقات التي وردت في تقرير لجنة البرنامج والمالية.

نطاق وثائق برنامج العمل والميزانية

9 - اعترف المجلس بأن وثائق برنامج العمل والميزانية تتسم بالتعقيد على وجه خاص، وهي تضم:

- وثيقة رئيسية لبرنامج العمل والميزانية للفترة 2006-2007؛
- ضمیمة لهذه الوثيقة الرئيسية، مترافقة مع إضافة؛
- ووثيقة إعلامية معنونة: "إصلاح منظمة الأغذية والزراعة: رؤية للقرن الحادي والعشرين".⁵

10 - لاحظ المجلس أن الوثيقة الرئيسية لبرنامج العمل والميزانية قد تضمنت مزيداً من التفصيل لثلاث تصورات هي النمو الحقيقي بمعدل 2.5 في المائة، والنمو الحقيقي الصفري والنمو الاسمي الصفري. وأشار بعض الأعضاء إلى أنه كان ينبغي عرض تصور النمو الاسمي الصفري أيضاً على مستوى الكيانات البرمجية في برنامج العمل والميزانية.

11 - كذلك أقر المجلس بأن الضمیمة كُرسِت برمتها لمقترحات إصلاح كبيرة مقدمة من المدير العام ضمن نطاق تصورين للموارد: نفس تصور النمو الحقيقي بمعدل 2.5 في المائة سنوياً، وتصور نمو حقيقي أعلى بمعدل 9.25 في المائة للفترة المالية ناشئ عن طلب محدد من المجلس في دورته الأخيرة في يونيو/حزيران.

12 - ولاحظ المجلس أن الضمیمة أعدت استجابة لطلب من لجنة البرنامج والمالية بتقديم توضيحات عن مجالات محددة، كما يتسنى للأعضاء فهم الإصلاحات المقترحة بصورة أفضل. ولاحظ أن الوثيقة الإعلامية: إصلاح منظمة الأغذية والزراعة: رؤية للقرن الحادي والعشرين، تهدف إلى عرض الإصلاحات في أسلوب غير فني ووضعها في منظور تاريخي.

⁴ الوثائق C 2005/3; C2005/3-Corr.1; C 2005/3 Sup.1; C 2005/3-Sup.1-Add.1; CL 129/PV/2; CL 129/PV/3

CL 129/PV/5

⁵ الوثيقة C 2005/INF/19.

عناصر لاتخاذ قرار من قبل الأعضاء

13 - وعلى ضوء ما تقدم، أكد المجلس أنه لا بد للأعضاء من اتخاذ قرارات هامة بشأن مستوى الميزانية والإصلاحات المقترحة. علاوة على ذلك، أعرب المجلس عن وجهات نظره بشأن مقترحات محددة مضمنة في الوثيقة الرئيسية لبرنامج العمل والميزانية ولا ترتبط بصورة مباشرة بالإصلاحات:

- أيد إنشاء مرفق المصروفات الأمنية في شكل الباب التاسع من برنامج العمل والميزانية، وما يتوافق مع ذلك من الحاجة إلى تعديل اللائحة المالية؛ حيث أُعد بناءً على ذلك مشروع قرار معروض على المؤتمر؛
- وقُدّم الاقتراح الذي يلزم الأعضاء بتسديد اشتراكاتهم بدون حسم الإيرادات المتنوعة المتوقعة، للمساعدة في التغلب على صعوبات أوضاع التدفق النقدي في المنظمة والعجز المتراكم في إطار الحساب العام. وصيغ مشروع قرار لهذا الغرض. وأبديت وجهات نظر متباينة بشأن هذا الاقتراح؛
- وأخذ المجلس علماً بالاقتراح برصد نفس المبلغ، حسبما اعتمده المؤتمر الأخير للفترة المالية الحالية، للفترة المالية القادمة لمواصلة اهتلاك الإلتزامات المرتبطة بالتغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة.

14 - وسعياً إلى تيسير مزيد من الحوار بشأن الإصلاحات المقترحة، وإيجاد السبل إلى تجسير الفجوة في المواقف في أوساط الأعضاء، قرر المجلس إنشاء جماعة عمل معنية بالإصلاحات، برئاسة الرئيس المستقل للمجلس وبمشاركة من جميع المجموعات الإقليمية. وينتظر أن تواصل جماعة العمل مهمتها عقب الدورة الحالية للمجلس.

وجهات نظر بشأن الإصلاحات

15 - لاحظ المجلس أن المدير العام قد أكد على أن الإصلاحات ضرورية وملحة، وأنه ينبغي تنفيذها بغض النظر عن مستوى الميزانية، وأنه يعتزم الحصول على دعم من خارج الميزانية لتغطية جزء من التكاليف الانتقالية.

16 - واتفق المجلس مع المدير العام في تقييمه للحاجة لتعزيز قدرة المنظمة على تلبية مهامها من خلال أنشطتها المعيارية والتنفيذية، بما في ذلك من خلال مساهمات ملموسة لتلبية تحديات معروفة تماماً، مثل مساعدة الأعضاء على تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية. واعترف المجلس بالحاجة إلى الاستجابة للالتزام المتجدد من جميع الشركاء المهتمين بالاستثمار في الريف، والفرص المتزايدة لتسخير المعارف لخدمة الزراعة.

17 - وأخذاً في الحسبان الإصلاح الجاري في كافة أجزاء منظومة الأمم المتحدة، رحب المجلس بمبادرة المدير العام بعرض مقترحات الإصلاح المتعلقة ببرامج المنظمة وهياكلها وأساليب عملها على المؤتمر.

18 - وأعرب المجلس عن دعمه بوجه عام لمسوغات الإصلاحات ومبادئها الهادية باعتبارها أساسا لمزيد من المناقشة لمقترحات الإصلاح المقدمة من المدير العام وتنفيذ إصلاح المنظمة.

19 - ويدرك المجلس الطابع الدينامي، بالضرورة، لعملية التأقلم مع السياق المتغير والطلبات الجديدة، وشدد على ضرورة الدعم المتبادل بين التقييم المستقل الخارجي للمنظمة ومقترحات الإصلاح.

بيان الأفضليات بشأن مستوى الميزانية

20 - أكد الكثير من الأعضاء دعمهم للنمو الحقيقي، مشيرين بوجه خاص إلى احتياجات البلدان من المساعدة لتنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية، والدور المحوري للمنظمة في هذا النطاق، باعتبارها جزء من العمل المنسق لمنظومة الأمم المتحدة، والمتطلبات الكبيرة والمتنوعة في مجال بناء القدرات. وعلى ضوء ذلك، رأوا أن النمو الحقيقي المقترح بمعدل 2.5 في المائة هو الحد الأدنى، في حين أكد البعض استحسان نمو حقيقي بمعدل أعلى.

21 - وحبذ أعضاء آخرون النمو الحقيقي الصفري، أو أنهم أبدوا استعدادهم للنظر في بعض الزيادة في موارد المنظمة.

22 - وفي حين اعترف أعضاء آخرون بالمساهمات الهامة للمنظمة في وضع الأطر التنظيمية وفي الحد من الجوع والفقر، فإنهم أوضحوا موقفهم بقبول ميزانية على أساس النمو الإسمي الصفري أو دون النمو الإسمي الصفري، مؤكدين الصعوبات المالية التي يواجهها عدد من الدول الأعضاء في تسديد اشتراكاتهم بالكامل.

23 - ومن ناحية أخرى، لم يبد أعضاء آخرون بصورة محددة وجهات نظر حكوماتهم في هذه المرحلة.

تعليقات رئيسية أخرى

24 - شدد الكثير من الأعضاء على توقعاتهم بأن يروا أولويات موضوعية معروفة جيدا وقد توافرت لها الحماية الكافية، بغض النظر عن مستوى الميزانية الذي سيوافق عليه المؤتمر.

25 - وأشار بعض الأعضاء إلى التفاعلات المحتملة والمشكلات المرافقة الممكنة بين موارد البرنامج العادي والموارد من خارج الميزانية التي يعهد بها إلى المنظمة، والتي تزايدت مرة أخرى بعد فترة من الانخفاض، كما أكدوا استحسان وجود سياسات وافية ومعلومات شفافة بصورة تامة في هذا الصدد.

**تقرير الاجتماع المشترك للدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج
والدورة العاشرة بعد المائة للجنة المالية
(روما، سبتمبر/أيلول 2005)⁶**

- 26 - لاحظ المجلس أن الاجتماع المشترك تناول قضيتين، علاوة على برنامج العمل والميزانية 2006-2007، هما:
- استعراض تخطيط البرنامج ووضع الميزانية، استناداً إلى رصيد الممارسات والخبرات ذات الصلة في المنظمات الدولية الأخرى؛
 - أعد الاجتماع، في إطار بنده المستديم بشأن الوفورات والفعالية في الإدارة، تقييماً للترتيبات البديلة لاجتماعات لجنة مشكلات السلع ولجنة الزراعة.
- 27 - وفيما يتعلق بالقضية الأولى، يتطلع المجلس إلى مناقشات اللجنتين، في إجتماعهما المشترك القادم في مايو/أيار 2006، لخيارات تبسيط وتحسين عمليات التخطيط، استناداً إلى وثيقة تعدها الأمانة.
- 28 - وفيما يتعلق باجتماعات لجنة مشكلات السلع ولجنة الزراعة، لاحظ المجلس أن اللجنتين ستنظران مجدداً في الاجتماع المشترك القادم للجنة البرنامج والمالية في إمكانية دمج الاجتماعات أو الإبقاء على الترتيبات الحالية.
- 29 - وأكد المجلس من جديد، على أن قضايا الإدارة من هذا القبيل ينبغي أيضاً أن يعالجها التقييم الخارجي المستقل للمنظمة.

**تقرير الدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج
(روما، 19-23/9/2005)⁷**

- 30 - لاحظ المجلس أن لجنة البرنامج ناقشت، فضلاً عن برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2006-2007، عدداً من القضايا الأخرى. وعالج المجلس بوجه خاص الآراء التي عبّرت عنها لجنة البرنامج فيما يتعلق بالآتي:
- التقييم المستقل للامركزية في المنظمة واستجابة الإدارة اللاحقة على ذلك؛
 - إطار السياسات والتشغيل لبرنامج التعاون الفني على ضوء توصيات الإدارة الشاملة؛
 - تقييم الاستراتيجية الشاملة لوحدات المنظمة لإبلاغ رسائلها.

⁶ الوثائق CL 129/2; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

⁷ الوثائق CL 129/3; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

31 - فيما يتعلق بالتقييم المستقل للمركزية في المنظمة، أشار المجلس إلى تقييم اللجنة بأن العمل بدأ بالفعل على تنفيذ بعض التوصيات التي تقع ضمن نطاق اختصاصات المدير العام. كما أشار إلى أن توصيات أخرى برزت في مقترحات الإصلاح التي قدمها المدير العام والتي ترد في الضميمة إلى برنامج العمل والميزانية للفترة 2006-2007.

32 - وعلى ضوء ما تقدم، اتفق المجلس مع اللجنة في الإعراب عن ارتياحه لاستجابة الإدارة، ووافق على ضرورة الاهتمام بمسألة بحث مسألة المتابعة.

33 - وفيما يتعلق ببرنامج التعاون الفني، اتفق المجلس اتفاقاً تاماً مع تأييد اللجنة للتوصيات الرامية إلى طرائق العمل وتعزيز البرنامج.

34 - وشدد المجلس بوجه خاص على ما يلي:

- أهمية المشورة التي أسدتها لجنة البرنامج بشأن أهلية البلدان، كما يرد في الفقرة 42 من تقريرها؛ مما يعني أن شمولية فرص الحصول على مساعدة البرنامج ستظل مبدأً أساسياً من مبادئ برنامج التعاون الفني الذي ستكون الغاية الأساسية منه المساعدة المباشرة على تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، مع إيلاء عناية خاصة عند تخصيص الموارد إلى البلدان التي هي في أمس الحاجة إليها؛ وجرى تأييد تخصيص 15 في المائة من اعتمادات برنامج التعاون الفني لمشاريع الطوارئ، لكن فقط كنسبة مبدئية؛ كذلك أيد حصول البلدان النامية ذات الدخل المرتفع والبلدان المتقدمة من الآن فصاعداً على المساعدة الفنية من خلال آلية برنامج التعاون الفني فقط على أساس الاسترداد الكامل للتكلفة، بينما شدد المجلس أيضاً على ضرورة أن يحافظ البرنامج على طابعه المتعدد الأطراف؛
- مزيد من تفويض المسؤوليات المتصلة ببرنامج التعاون الفني إلى ممثلات المنظمة، وبوجه خاص منح سلطة كاملة لتلك الممثلات للموافقة على الالتزامات في إطار مرفق برنامج التعاون الفني بما يصل إلى 200 000 دولار أمريكي في كل فترة مالية ولكل بلد؛
- المعايير المعدلة لتقييم طلبات الحصول على المساعدة من برنامج التعاون الفني مع الحرص على استمرار الاتساق مع اختصاصات المنظمة؛ زيادة الحد الأقصى لجميع مشاريع البرنامج باستثناء مرفق برنامج التعاون الفني، إلى 500 000 دولار أمريكي؛ وإمكانية مد فترة مشاريع البرنامج إلى 36 شهراً (مقارنة مع 24 شهراً السارية الآن) إذا كان لها ما يبررها.

35 - وأخيراً، أيد المجلس تعليقات لجنة البرنامج على تقييم الاستراتيجية الشاملة لوحدة المنظمة لإبلاغ رسائلها. ويتطلع إلى المزيد من استعراض هذا البعد الهام من عمل المنظمة. وسيتم هذا في سياق الدراسة التي تجريها اللجنة لتقييم بعدي جمع التبرعات والمناصرة في برنامج تليفود والخطة المحددة زمنياً المقدمة من الإدارة استجابة

للتقييم المذكور أعلاه ولبرنامج تليفود. وأيد الكثير من الأعضاء توصية لجنة البرنامج فيما يتعلق بضرورة أن تساهم المنظمة في وضع استراتيجية الترويج والاتصالات على مستوى منظومة الأمم المتحدة ككل.

تقريراً الدورة العاشرة بعد المائة (روما، سبتمبر/أيلول 2005)
والدورة الحادية عشرة بعد المائة (روما، أكتوبر/تشرين الأول 2005)
للجنة المالية

8 حالة الاشتراكات والمتأخرات

36 - درس المجلس حالة الاشتراكات والمتأخرات للمنظمة في 2005/11/14، ولاحظ أن المتحصلات لم تزيد عن 62 في المائة من الاشتراكات بالدولار و 69 في المائة من الاشتراكات باليورو والمستحقة السداد في 2005 وأنها لم تكن ايجابية، بالمقارنة مع نظيرتها ذات التاريخ في السنتين السابقتين. كذلك لاحظ المجلس أن أكثر من 31 في المائة من أعضاء المنظمة لم يسددوا بعد أية مدفوعات من حصصهم المستحقة من اشتراكات عام 2005، وأن أكثر من 36 في المائة من الأعضاء لم يسددوا بعد أية مدفوعات من حصصهم المستحقة باليورو من اشتراكات عام 2005.

37 - وأعرب المجلس عن قلقه الشديد إزاء ارتفاع مستوى المتأخرات المستحقة، مشيراً إلى أن هناك 64 دولة عضوا لا تزال عليها متأخرات مستحقة من عام 2004 والأعوام السابقة تبلغ 55.7 مليون دولار و 8.2 مليون يورو، وأن هناك 31 دولة عضوا مدينة بمتأخرات بمبالغ من شأنها أن تضر بحقها في التصويت وفقاً للمادة 3-4 من الدستور. كذلك أعرب عن قلقه الشديد لأن المتأخرات وتأخير الأعضاء في التسديد قد اضطر المنظمة للجوء إلى الاقتراض الخارجي للوفاء بالتزامات الانفاق النقدية، مما ترتب عنه بالتالي تكاليف الفوائد التي يتحملها الأعضاء ككل. ويخشى المجلس أن المنظمة قاربت أن تبلغ نهاية إمكانية الاقتراض. وإذا ما وصلت إلى هذه النقطة فإنها ستضطر إلى تخفيض المصروفات إلى أقل من المستوى الذي اعتمده المؤتمر. ومع أن المجلس يدرك الأوضاع المالية الصعبة التي تواجه بعض البلدان، فإنه يحث جميع الدول الأعضاء على تسديد اشتراكاتها بالكامل لكي تتمكن المنظمة من مواصلة القيام بأداء مهامها. وطلب المجلس من لجنة المالية أن تستعرض مرة أخرى الخيارات المتاحة لتحسين تحصيل الاشتراكات المقررة في مواعيدها.

أداء ترتيبات الاشتراكات المجزأة في الفترة المالية 2004-2005⁹

38- لاحظ المجلس أن لجنة المالية قد استعرضت، في دورتها العاشرة بعد المائة، الوثيقة التي تم إعدادها لتقديمها إلى المؤتمر حول أداء ترتيبات الاشتراكات المجزأة (C 2005/16).

39- ولاحظ المجلس أن الدول الأعضاء تتكيف مع الترتيبات الجديدة ولا يبدو أن الاشتراكات المجزأة قد سببت إخلالا في أنماط تسديد الاشتراكات المقررة. كذلك اطلع المجلس على نتائج تحليل المصروفات الفعلية، بحسب العملة، خلال السنتين حتى الآن، والتي اتفقت مع تقديرات نسبة المصروفات بالدولار الأمريكي واليورو، التي وردت في اعتمادات الميزانية 2003 للفترة المالية 2004-2005.

40- ولاحظ المجلس أن لجنة المالية قد خلصت، في دورتها العاشرة بعد المائة، إلى أن أسلوب تحميل حساب الاحتياطي الخاص بمبلغ يمثل الفرق بين تكاليف موظفي المقر بحسب سعر الصرف المعتمد في الميزانية وبين التكاليف بحسب أسعار الصرف الفعلية المعمول بها في الأمم المتحدة طول الفترة المالية، لم يعد أسلوبا مجديا بعد تطبيق ترتيبات الاشتراكات المجزأة.

41- ووافق المجلس على الاقتراح الداعي إلى استبعاد التكاليف المحملة على حساب الاحتياطي الخاص والناجمة عن الفروقات في تكاليف موظفي المقر والناشئة عن الاختلاف بين سعر الصرف المعتمد في الميزانية وسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة، اعتبارا من الفترة المالية 2004-2005، وأوصى بأن يوافق المؤتمر على هذا الاقتراح.

التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة¹⁰

42- استذكر المجلس أن لجنة المالية كان قد طلب منها مواصلة استعراضها لتمويل التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة، في دورتها العاشرة بعد المائة، وأن تستند، في توصياتها إلى المجلس بشأن تمويل هذه التغطية في 2006-2007، على آخر تقييم اكتواري.

43- ولاحظ المجلس أن التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة بلغت، في 2004/12/31، ما يقدر بنحو 467.9 مليون دولار، مقابل 313.6 مليون دولار في 2003/12/31، الأمر الذي يؤدي إلى زيادة اهتلاك التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة، للفترة المالية 2006-2007 بمبلغ 40.8 مليون دولار، مقارنة مع 30 مليون دولار في تقييم 2003.

⁹ الوثائق CL 129/4; CL 129/6; C 2005/16; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5.

¹⁰ الوثائق CL 129/4; CL 129/6; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5.

44- وأقر المجلس بالانعكاسات الخطيرة على الأوضاع المالية للمنظمة جراء التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة، وأنه قد أنجز تقدم حقيقي في السنوات العديدة الأخيرة في تسجيل وتمويل هذه الالتزامات. وفي الوقت ذاته، فإن التوقعات باستحداث نهج جديد، على مستوى منظومة الأمم المتحدة بأسرها، لمعالجة التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة، يعتبر أمرا مرغوبا. وبالنظر إلى قضايا المالية والميزانية التي تواجه المنظمة في الوقت الحاضر، فقد وافق المجلس على توصية لجنة المالية بالاستمرار في تمويل التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة للفترة المالية 2006-2007 على المستوى الحالي وقدره 14.1 مليون دولار، مشيرا إلى ما تعتمده لجنة المالية من مواصلة معالجة قضية التمويل بهدف التوصية بتمويل عند المستوى الذي حدده آخر التقييمات الاكتوارية، في الفترات المالية القادمة. وأشار المجلس إلى ضرورة مزيد من بحث طريقة المساهمة في تمويل التزامات التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة. كذلك وافق المجلس على أن يتم تمويل التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة بالدولار الأمريكي واليورو بالنسب الموصى بها في دراسة الأصول والخصوم، أي 60 في المائة باليورو و40 في المائة بالدولار، حسب سعر الصرف المعتمد في الميزانية للفترة المالية 2006-2007.

عمليات النقل بين البرامج وفيما بين أبواب الميزانية في الفترة المالية 2004-2005¹¹

45 - أشار المجلس إلى أنه، وفقا للائحة المالية 4.5 (ب)، فقد استعرضت لجنة المالية عمليات النقل المقترحة بين البرامج وفيما بين أبواب الميزانية في الفترة المالية 2004-2005. ولاحظ المجلس أن الأداء المتوقع للفترة 2004 - 2005 تأثر بشكل رئيسي باحتجاز الأموال لتغطية تقديرات الفروق غير المواتية في تكاليف الموظفين واعتمادات الأمن غير المدرجة في الميزانية للفترة المالية الحالية.

46 - وسعيا إلى تخفيف الضغوط بعض الشيء على برنامج العمل للفترة 2004 - 2005، وافقت اللجنة على تخصيص مبلغ في حدود 2.8 مليون دولار أمريكي من موارد المتأخرات غير المنفقة وفقا للقرار 2001/6 للمصروفات الأمنية غير المدرجة في الميزانية في 2004 - 2005، علما بأن المنظمة ستبذل كافة الجهود لاستيعاب هذه التكاليف في إطار البرنامج العادي.

47 - وعلاوة على ذلك، رخصت اللجنة بعمليات النقل المطلوبة بين أبواب الميزانية في حدود 6 ملايين دولار أمريكي من الأبواب الأول والثاني والخامس لصالح البابين الثالث (4.2 مليون دولار أمريكي) والسادس (1.8 مليون دولار أمريكي). وأشار المجلس إلى أن المدير العام سيقدم إلى الدورة الأولى للجنة المالية في 2006 تقريرا يحدد على وجه الدقة المبالغ التي تم نقلها.

48 - وفيما يتعلق بالتشغيل الفعال لمرفق الإنفاق الرأسمالي، رخصت اللجنة كذلك بنقل أي رصيد لم ينفق من موارد المتأخرات وفقا للقرار 2001/6 في 31 ديسمبر/كانون الأول 2005، إلى مرفق الإنفاق الرأسمالي.

¹¹ الوثائق CL 129/4; CL 129/6; CL 129/PV/2; CL 129/PV/5

تقرير عن مصروفات تكاليف الدعم وعمليات الاسترداد

49 - لاحظ المجلس أن لجنة المالية درست التقرير عن مصروفات تكاليف الدعم وعمليات الاسترداد وأعرب عن ارتياحه حيال تطبيق معدلات تكاليف خدمات المشروعات، للفترة قيد الاستعراض، في حدود السياسات المعتمدة.

50 - وأكد المجلس من جديد المبدأ المتمثل في أن معدلات تكاليف الدعم لمشروعات الطوارئ ينبغي أن تضمن عدم دعم الاشتراكات المقررة لهذه المشروعات. وعليه، فقد أيد المجلس تغييرا مقترحا في سياسات تكاليف الدعم في المنظمة يضمن استرداد المنظمة لجميع تكاليف الدعم المتغيرة غير المباشرة الناجمة عن الإشراف على مشاريع المساعدة في حالات الطوارئ وتشغيلها.

51 - ولاحظ المجلس أن نتائج دراسة قياس التكاليف في عام 2004 أظهرت ضرورة تطبيق معدل بحد أقصى في الوقت الحاضر قدره 10 في المائة حرصا على استرداد المنظمة لكامل تكاليف الدعم غير المباشرة المتغيرة بفضل معدل تكاليف دعم المشروعات الذي يسري على هذه النوع من المشروعات. وعليه، فقد أيد المجلس توصية لجنة المالية باتفاق عام بزيادة سقف معدل تكاليف دعم المشروعات من 6.5 في المائة إلى 10 في المائة.

التوزيع الجغرافي التكافئي

52 - لاحظ المجلس أن التدابير التي اعتمدها الأمانة لترويج نهج التعيين الاستباقي هدف إلى تعزيز التمثيل الجغرافي للدول الأعضاء. وفي هذه الصدد، دعا المجلس الأمانة إلى تكثيف جهودها لمعالجة قضية التمثيل الجغرافي، ولاسيما، لإقليم واحد بعينه.

التقييم الخارجي المستقل لمنظمة الأغذية والزراعة¹²

53 - رحب المجلس بتقرير مجموعة العمل بين الدورات المعنية بالتقييم الخارجي المستقل للمنظمة واعتمده.

54 - وعين المجلس بالإجماع، السفير Flavio Perri، من البرازيل، ليرأس لجنة المجلس المكلفة بالإشراف على التقييم الخارجي المستقل. وعند انتخاب السفير Perri، نوّه المجلس أيضا، بما قدمه السيد Perri من إسهامات رائعة في أعمال مجموعة العمل بين الدورات، وأثنى على الأمانة لما قدمته من دعم موضوعي في هذا المضمار. وأعرب المجلس عن استحسانه لما اتسمت به عملية مجموعة العمل من طابع الدقة والشمولية والاحترافية، وأكد أن المقترحات، التي وافق عليها، لم تكن حلا توفيقيا، بل حزمة صاغها الأعضاء معا بمرجعيتهم الكاملة بشأنها.

¹² الوثائق CL 129/PV/5; CL 129/PV/2; C 2005/17.

55- وأكد المجلس أهمية أن يبدأ التقييم الخارجي المستقل في وقت مبكر من عام 2006. وأشار إلى أن التقرير الاستهلاكي ينبغي أن يزود لجنة المجلس بخارطة طريق للتقييم على ضوء ما قد يكون ضروريا من مزيد من التنقيح في مجموعة القضايا وفي الميزانية الاشارية. واستذكر أن التقرير النهائي للتقييم سيدرسه مجلس المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني 2007، مترافقا مع استجابة المدير العام.

56- ولذا فقد قرر المجلس ضرورة أن يبدأ التقييم الخارجي المستقل للمنظمة في أسرع وقت ممكن، وأن تكون ميزانيته الاشارية بمقدار 4.3 مليون دولار يتم تمويلها، بالكامل، بمساهمات من خارج الميزانية. كذلك قرر أن البدء في التعيينات والتعاقد للعمل في إطار التقييم الخارجي المستقل للمنظمة يظل رهنا بتوافر الأموال الأولية الكافية والتأكد من توافر الأموال الوافية في جميع مراحل عملية التقييم. ورحب، في هذا السياق، بإنشاء المنظمة لحساب أمانة متعدد الأطراف للتقييم، وحث جميع الأعضاء على أن يسهموا، بصورة عاجلة، في جعل هذا التقييم نتاجا حقيقيا للأعضاء ككل.

المسائل الدستورية والقانونية

تقرير الدورة التاسعة والسبعين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية

(روما، 11-12 أكتوبر/تشرين الأول 2005)¹³

57 - نظر المجلس في تقرير الدورة التاسعة والسبعين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية.

التعديلات في النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي

58 - وافق المجلس على التعديلات التالية على النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي، ورفعها إلى المؤتمر للموافقة عليها. ولاحظ المجلس أن جمعية الصحة العالمية ستندرس التعديلات المقترحة التالية في دورتها في ربيع عام 2006.

التعديلات في النظام الأساسي لهيئة الدستور الغذائي المادة 114¹⁴

1- "تكون هيئة الدستور الغذائي، مع مراعاة المادة 5 أدناه، مسؤولة عن تقديم مقترحات إلى المديرين العامين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وتستشار من جانبهما، بشأن جميع المسائل المتصلة بتنفيذ برنامج مواصفات الأغذية المشترك بين المنظمتين، بغرض تحقيق ما يلي:

- (أ) حماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات نزيهة في التجارة بالأغذية؛
- (ب) تعزيز تنسيق جميع الأعمال المتصلة بمواصفات الأغذية التي تضطلع بها المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية؛
- (ج) تحديد الأولويات المتعلقة بإعداد مشروعات المواصفات واستهلال هذا الإعداد وتوجيهه، من خلال المنظمات المختصة وبمعونتها؛
- (د) إعداد الصيغ النهائية للمواصفات الموضوعية في إطار الفقرة (ج) أعلاه ثم القيام ~~بعد قبول الحكومات~~ لها بنشرها في دستور غذائي سواء كمواصفات اقليمية أو عالمية، الى جانب المواصفات الدولية التي تكون الأجهزة الأخرى المذكورة في الفقرة (ب) أعلاه قد أعدت صيغها النهائية، حيثما انطبق ذلك؛
- (هـ) تعديل المواصفات المنشورة ~~بعد الاستقصاء اللازم~~، حسب المقتضى، في ضوء التطورات المستجدة".

¹³ الوثائق. CL 129/5; CL 129/PV/4; CL 129/PV/5.

¹⁴ تحذف الألفاظ التي شطب وتضاف تلك التي وضع تحتها خط.

الأحوال الشخصية لأغراض استحقاقات الموظفين

59 - وفي حين اعترف المجلس بأهمية المبدأ القانوني الراسخ بأن الأحوال الشخصية للموظفين لأغراض المستحقات في المنظمة يتم تحديدها بالرجوع إلى قانون جنسية الموظف المعني، فإنه طلب أن تستعرض لجنة الشؤون الدستورية والقانونية مرة أخرى بعض جوانب المقترح ورفع تقرير إليه في دورته العادية في نوفمبر/تشرين الثاني 2006.

مرفق الإنفاق الأمني - تعديلات في اللائحة المالية

60 - وافق المجلس على مشروع القرار التالي، بما في ذلك المادة 6-12 الجديدة في اللائحة المالية، وأحالها إلى المؤتمر لتتدارسها وإقرارها.

مشروع قرار معروض على المؤتمر

تعديل المادة السادسة من اللائحة المالية

(مرفق الإنفاق الأمني)

إن المؤتمر،

إذ يستذكر اقتراح المدير العام إنشاء مرفق للإنفاق الأمني ضمن باب جديد من أبواب مصروفات برنامج العمل والميزانية يتصل مباشرة بالأمن في المقر والميدان في منظمة الأغذية والزراعة، كوسيلة لتدعيم الإطار المالي الموجود للتخطيط والرصد والمساءلة من أجل تحسين أمن الموظفين وأصول المنظمة؛

وإذ يلاحظ على وجه خاص أن لجنة المالية اعترفت، في دورتها التاسعة بعد المائة (روما، 9-13/5/2005)، بالحاجة إلى وجود تغطية معززة وشاملة لتكاليف الأمن ضمن بند واحد من بنود الميزانية وكذلك الحاجة إلى المرونة المالية من خلال آلية تمويل يمكن استكمالها بمساهمات طوعية وأيدت اقتراح المدير العام بإنشاء مرفق للإنفاق الأمني كوسيلة لتجميع مجمل تكاليف الموظفين وغير الموظفين والمرتبطة مباشرة بالأمن في المقر وفي الميدان ضمن باب جديد هو الباب التاسع في برنامج العمل والميزانية؛

وإذ يلاحظ أيضاً مداولات الاجتماع المشترك للجنتي البرنامج والمالية يوم 11/5/2005 فيما يتعلق باقتراح إنشاء باب إضافي هو الباب التاسع في برنامج العمل والميزانية وإنشاء مرفق للإنفاق الأمني؛

وإذ يستذكر أن المجلس، في دورته الثامنة والعشرين بعد المائة (روما، 20-25/6/2005)، أيد إنشاء باب إضافي هو الباب 9 في برنامج العمل والميزانية وإنشاء مرفق للإنفاق الأمني؛

وأخذاً بعين الاعتبار أنّ لجنة المالية، في دورتها العاشرة بعد المائة (روما، 19-23/9/2005) ولجنة الشؤون الدستورية والقانونية في دورتها التاسعة والسبعين (روما، 11-12/10/2005) استعرضتا التعديلات المقترحة في المادة السادسة من اللائحة المالية؛

وإذ يلاحظ أن المجلس قد وافق، في دورته التاسعة والعشرين بعد المائة (روما، 16-18/11/2005)، على إحالة التعديلات المقترحة في المادة 6 من اللائحة المالية، إلى المؤتمر للموافقة عليها؛

يقدر:

- (أ) إنشاء مرفق للإئفاق الأمني يتألف من باب منفصل في الميزانية وحساب خاص بالأمن؛
- (ب) تخصيص الباب التاسع من برنامج العمل والميزانية لأغراض تحديد المصروفات الأمنية والترخيص بها، بما في ذلك مخصصات ومصروفات أمن الموظفين وغير الموظفين في المقر وفي الميدان حرصاً على امتثال المنظمة للسياسات الأمنية في الأمم المتحدة؛
- (ج) إنشاء حساب خاص بالأمن بإضافة المادة 6-12 التالية إلى اللائحة المالية للمنظمة :

”6-12 ينشأ:

(أ) حساب خاص بالأمن يستخدم لغرض إدارة الأنشطة التي تنطوي على مصروفات أمنية تعرف بأنها:

- 1- الإئفاق على مخصصات الأمن في المقر؛
- 2- الإئفاق على مخصصات الأمن الميداني حرصاً بوجه خاص على مشاركة المنظمة في نظام إدارة شؤون الأمن في الأمم المتحدة والامتثال لأحكامها الخاصة بالأمن في الميدان؛

(ب) وتكون مصادر الأموال كما يلي:

- 1- اعتمادات البرنامج العادي التي يوافق عليها المؤتمر؛
 - 2- المساهمات الطوعية؛
- (ج) المصروفات الرأسمالية الطابع التي تحدد بأنها مصروفات تكون مدة الانتفاع منها تتجاوز سنتي الفترة المالية في المنظمة وينطبق عليها أيضاً تعريف المصروفات الأمنية كما نُصَّ عليه في الفقرة الفرعية (أ) أعلاه، وتموّل من الحساب الخاص بالأمن؛
- (د) ينقل رصيد الباب التاسع من الميزانية في نهاية كل فترة مالية إلى الحساب الخاص بالأمن لاستخدامه في فترة مالية تالية.

تقييد حضور ”عامة الجمهور في اجتماعات المنظمة“

61- وافق المجلس على مشروع القرار التالي وأحاله إلى المؤتمر لتدارسه وإقراره.

مشروع قرار معروض على المؤتمر

تعديل الفقرة 3 من المادة 5 والفقرة 9(أ) من المادة 25 من اللائحة العامة للمنظمة

إن المؤتمر

إذ أخذ علماً بآراء لجنة الشؤون الدستورية والقانونية، في دورتها التاسعة والسبعين (روما، 11-12/10/2005) بشأن التعديلات المقترحة على الفقرة 3 من المادة 5 والفقرة 9(أ) من المادة 25 من اللائحة العامة للمنظمة؛

وأخذاً بعين الاعتبار أن المجلس، في دورته التاسعة والعشرين بعد المائة (روما، 16-18/11)، وافق على أن يحيل إلى المؤتمر التعديلات المقترحة على اللائحة العامة للمنظمة للموافقة عليها.

وإذ أخذ علماً أيضاً بأن المبدأ الشمولي سيظل هو عقد الجلسات العامة للمؤتمر والمجلس علنية وأن المقصد من التعديلات المقترحة هو توضيح نطاق مسؤوليات المدير العام بشأن مسائل الأمن فيما يتصل بالأوضاع الاستثنائية التي قد تنشأ،

وإذ يشير إلى مداولاته فيما يتعلق بإنشاء مرفق مصروفات الأمن والتعديلات ذات الصلة على اللائحة المالية؛

وإذ يلاحظ أيضاً أن تطبيق الأحكام المعدلة للمادة 5 والمادة 25 من اللائحة العامة للمنظمة فيما يتعلق بالأجهزة المنشأة بموجب المادة 6 والمادة 14 من الدستور سيتم بصورة مطردة وتمييزية مع مراعاة جميع الاعتبارات وثيقة الصلة، بما في ذلك اختصاصات الأجهزة المعنية؛

قرر: 15

(أ) تعديل الفقرة 3 من المادة 5 من اللائحة العامة للمنظمة، على النحو التالي:

"يتخذ المدير العام الترتيبات المناسبة الخاصة بحضور الجمهور و الجلسات العامة للمؤتمر، مع مراعاة كل ما يتعلق بالاهتمامات الأمنية. ومع مراعاة ما يصدر عن المؤتمر من قرارات، يتخذ المدير العام أيضاً الترتيبات الخاصة بحضور ممثلي الصحافة وغيرها من أجهزة الإعلام الجلسات العامة للمؤتمر."

(ب) تعديل الفقرة 9(أ) من المادة 25، على النحو التالي:

"مع مراعاة أحكام البندين (ب) و (ج) التاليين، تكون جلسات المجلس و جلسات لجانه المفتوحة لجميع أعضائه علنية. ويطبق البند 3 من المادة 5، بعد إدخال التعديلات الضرورية، على جلسات المجلس و جلسات لجانه المفتوحة لجميع أعضائه."

15 تحذف الألفاظ التي شطب وتضاف تلك التي وضع تحتها خط.

اتفاق بين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية

62- وافق على الاتفاق بين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية، المرفق مع هذا التقرير في المرفق دال، ورفعته إلى المؤتمر لإقراره.

المسائل الدستورية والقانونية الأخرى¹⁶

دعوة الدول غير الأعضاء للاشتراك في اجتماعات المنظمة¹⁷

63 - وفقا للفقرتين ب - 1 و ب - 2، من "بيان المبادئ الخاصة بمنح صفة المراقب للدول"¹⁸، وافق المجلس على حضور الاتحاد الروسي، بصفة مراقب في هذه الدورة.

طلبات الانضمام لعضوية المنظمة

64 - أحيط المجلس علما بطلبى الانضمام لعضوية المنظمة الواردين من حكومة بيلاروس وحكومة إمارة أندورا.

65 - وإلى حين إتخاذ المؤتمر قرار بشأن هذين الطلبين، وعملا بالمادة 25-11 من اللائحة العامة للمنظمة والقرارات ب-1، وب-2، وب-5 من "بيان المبادئ الخاصة بمنح صفة المراقب للدول"، رخص المجلس للمدير العام دعوة البلدين طالبي العضوية للمشاركة بصفة مراقبين في الدورة الحالية للمجلس، وكذلك في الاجتماعات الإقليمية والفنية التي تعقدها المنظمة والتي تهم البلدين المذكورين.

تمثيل إقليم الشرق الأدنى في لجنة المالية¹⁹

66 - لاحظ المجلس أن هذا البند كان قد أضيف إلى جدول الأعمال بناء على طلب رئيس إقليم الشرق الأدنى. وطلب المجلس من المجموعات الإقليمية إجراء مشاورات غير رسمية لتمكين لجنة الشؤون الدستورية والقانونية من دراسة هذه المسألة، وبالتالي، تقديم توصية إلى المجلس في دورته في نوفمبر/ تشرين الثاني 2006.

16 الوثائق CL 129/11; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

17 الوثائق CL 129/LIM/2; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

18 انظر النصوص الأساسية، المجلد الثاني، القسم ص (المرفق).

19 الوثائق CL 129/1 - Add.1; CL 129/PV/1; CL 129/PV/5

مسائل أخرى

الجدول الزمني المنقح لاجتماعات الأجهزة الرياضية للمنظمة والاجتماعات الرئيسية الأخرى للفترة 2005 – 2006²⁰

67 - لدى دراسة الجدول الزمني المنقح لاجتماعات الأجهزة الرياضية للمنظمة والاجتماعات الرئيسية الأخرى للفترة 2005 – 2006 (المرفق)، الذي قُدم للمجلس للعلم، أحاط المجلس علما بأن دورته الثلاثين بعد المائة سوف تعقد في روما في 28 نوفمبر/تشرين الثاني 2005.

بيان ممثلي الموظفين

68 - تكلم رئيس رابطة الموظفين الفنيين نيابة عن الهيئات الثلاث التي تمثل الموظفين، مركزا مداخلته على مقترحات إصلاح المنظمة. وأعرب عن بعض القلق إزاء عدم التشاور معهم بصورة وافية عند صياغة المقترحات، وأنه بناء على ذلك، يساورهم القلق بشأن بعض المكونات.

السنة الدولية للبطاطس

69 - أوضح بعض الأعضاء للمجلس نيتهم على اقتراح أن يسمى عام 2008 السنة الدولية للبطاطس. وأفادوا بأنهم سيعرضون على المؤتمر مشروع قرار بشأن هذا الموضوع.

²⁰ الوثائق CL 129/INF/8-Rev.1; CL 129/PV/4; CL 129/PV/5.

المرفق ألف

جدول أعمال الدورة التاسعة والعشرين بعد المائة للمجلس

أولاً - مقدمة - إجراءات الدورة

- 1- الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- 2- انتخاب ثلاثة نواب للرئيس، وتعيين رئيس وأعضاء لجنة الصياغة

ثانياً - أنشطة المنظمة

- 3- التحضيرات للدورة الثالثة والثلاثين لمؤتمر المنظمة (توصيات ترفع إلى المؤتمر)

- 1-3 ترشيح رئيس المؤتمر ورئيسي اللجنتين الرئيسيتين للمؤتمر
- 2-3 ترشيح ثلاثة نواب لرئيس المؤتمر
- 3-3 ترشيح سبع دول أعضاء في اللجنة العامة

ثالثاً - مسائل البرنامج والميزانية والمسائل المالية والإدارية

- 4- برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2006-2007
- 5- تقرير الاجتماع المشترك بين الدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج والدورة العاشرة بعد المائة للجنة المالية (روما، سبتمبر/أيلول 2005)
- 6- تقرير الدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج (روما، سبتمبر/أيلول 2005)
- 7- تقريراً الدورة العاشرة بعد المائة (روما، سبتمبر/أيلول 2005) والدورة الحادية عشرة بعد المائة للجنة المالية (روما، أكتوبر/تشرين الأول 2005)
- 1-7 حالة الاشتراكات والمتأخرات
- 2-7 أداء ترتيبات الاشتراكات المجزأة
- 3-7 التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة
- 4-7 مسائل أخرى ناشئة عن التقرير
- 8- التقييم الخارجي المستقل لمنظمة الأغذية والزراعة

رابعاً - المسائل الدستورية والقانونية

9- تقرير الدورة التاسعة والسبعين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية (روما، أكتوبر/تشرين الأول 2005): للمناقشة و/أو اتخاذ قرار

10- المسائل الدستورية والقانونية الأخرى

1-10 الدعوات الموجهة إلى الدول غير الأعضاء لحضور اجتماعات المنظمة

2-10 طلبات العضوية في المنظمة

3-10 تمثيل إقليم الشرق الأدنى في لجنة المالية

خامساً - أية مسائل أخرى

11- الجدول الزمني المنقح لاجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة والاجتماعات الرئيسية الأخرى للفترة 2005-2006

12- أية مسائل أخرى

المرفق بـ

附录B

APPENDIX B

ANNEXE B

APÉNDICE B

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS

LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS

LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس المستقل

独立主席

Independent Chairman
Président indépendant
Presidente Independiente

: Aziz MEKOUAR (Morocco)
عزيز مكوار (المغرب)

نواب الرئيس

副主席

Vice-Chairpersons
Vice-présidents
Vicepresidentes

: Veli-Pekka TALVELA (Finland)
: Philippe Lhuillier (Philippines)
: Adel JALILI (Iran, Islamic Republic of)

أعضاء المجلس
理事会成员
MEMBERS OF THE COUNCIL
MEMBRES DU CONSEIL
MIEMBROS DEL CONSEJO

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA – الجزائر

Représentant

Rachid MARIF

Ambassadeur

Représentant permanent auprès de la FAO

Rome

مندوب

رشيد معاريف

السفير والممثل الدائم لدى المنظمة

روما

Abdelakader LAOUATI

Directeur de l'Administration et des
moyens

Ministère de l'agriculture et du
développement rural

Alger

عبد القادر لاوتي

مدير الإدارة والوسائل

وزارة الفلاحة والتنمية الريفية

الجزائر

Suppléant(s)

Nasreddine RIMOUCHE

Ministre Plénipotentiaire

Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO

Rome

مناوب (مناوبون)

نصر الدين ريموش

الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Abderrahman HAMIDAOU

Ministre Plénipotentiaire

Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO

Rome

عبد الرحمن حميدأوى

الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Aomar AIT AMER MEZIANE

Directeur d'études

Ministère de l'agriculture et du
développement rural

Alger

عمر آيت عمار ميزيان

مدير دراسات

وزارة الفلاحة والتنمية الريفية

الجزائر

ANGOLA

Représentant

Manuel Pedro PACAVIRA

Ambassadeur

Représentant permanent auprès de la FAO

Rome

Suppléant(s)

Pedro Agostinho KANGA

Directeur

Cabinet de la coopération et des relations
internationales

Ministère de l'agriculture et du
développement rural

Luanda

Hermenegildo KEANE

Directeur national de l'hydraulique rurale

Ministère de l'agriculture et du
développement rural

Luanda

Kiala Kia MATEVA

Conseiller

Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO

Rome

ARMENIA - ARMÉNIE

Representative

Zohrab V. MALEK
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Rouben SHOUGARIAN
Ambassador to Italy
Rome

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Peter WOOLCOTT
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Ms Fiona CORNWELL
Manager FAO
Department of Agriculture, Fisheries and
Forestry
Canberra

Mrs Judy BARFIELD
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Jim VARGHESE
Director-General
Queensland Department of Primary
Industries and Fisheries
Canberra

BANGLADESH

Representative

Nurul ALAM
Executive Chairman
Bangladesh Agriculture Research Council
Dhaka

Alternate(s)

Mrs Nasrin AKHTER
Counsellor (Economic Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

BOLIVIA - BOLIVIE

Representante

Raúl Añez CAMPOS
Viceministro de Asuntos Agropecuarios y
Riego
La Paz

Suplente(s)

Sra. Isabel CADIMA PAZ
Encargada de Negocios a.i.
embajada de la República de Bolivia
Roma

Ernesto Gabriel CAMPERO BILBAO
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Representative

Flavio M. PERRI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Saulo A. CEOLIN
Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

CANADA - CANADÁ

Representative

Paul MURPHY
Executive Director
Programs and Multilateral Affairs
Department of Agriculture and Agri-Food
Ottawa

Alternate(s) James MELANSON Counsellor Deputy Permanent Representative to FAO Rome	Mme Maria GORETTI SANTOS LIMA Conseiller Représentant permanent adjoint auprès de la FAO Rome
Ms Kathryn MCKINLEY Counsellor Alternate Permanent Representative to FAO Rome	CHILE - CHILI Representante Jaime CAMPOS QUIROGA Ministro de Agricultura Santiago
Ms Wendy DRUKIER Deputy Director United Nations and Commonwealth Division of Foreign Affairs Ottawa	Suplente(s) Eduardo ARAYA ALEMPARTE Embajador Representante Permanente ante la FAO Roma
Ms Maureen DOLPHIN Senior Multilateral Affairs Officer Programs and Multilateral Affairs Department of Agriculture and Agri-Food Ottawa	Angel SARTORI ARELLANO Asesor Internacional Ministerio de Agricultura Santiago
Ms Anne GERMAIN Policy Analyst and Senior Programme Officer Multilateral Development Institutions Canadian International Development Agency Canada	Sergio INSUNZA BECKER Attaché Representante Permanente Alterno ante la FAO Roma
Ms Barbara SHAW Policy Adviser Agriculture Economic Policies Division Canada	Arturo VERGARA MORENO Jefe Departamento CTPD Agencia de Cooperación Internacional de Chile
CAPE VERDE - CAP-VERT – CABO VERDE	CHINA - CHINE - 中国
Représentant Maria Madalena DE BRITO NEVES Ministre de l'environnement, agriculture et pêches Praia	Representative MA YOUXIANG Minister Plenipotentiary Permanent Representative to FAO Rome
Suppléant(s) Jorge Maria CUSTÓDIO SANTOS Ambassadeur Représentant permanent auprès de la FAO Rome	代表 马有祥 常驻粮农组织代表 全权公使 罗马

Alternate(s)	GUO HANDI
YAO XIANGJUN	First Secretary
Deputy Director-General	Alternate Permanent Representative to
Department of International Cooperation	FAO
Ministry of Agriculture	Rome
Beijing	
副代表	郭汉弟
姚向君	常驻粮农组织副代表
农业部	一秘
国际合作司	罗马
副司长	
北京	WANG JINBIAO
	Deputy Division-Director
HU YANAN	Department of International Cooperation
Counsellor	Ministry of Agriculture
Alternate Permanent Representative to	Beijing
FAO	
Rome	王锦标
	农业部
胡延安	国际合作司
常驻粮农组织副代表	副处长
参赞	北京
罗马	
	BING ZHAO
DING GUOGUANG	Second Secretary
Counsellor	Alternate Permanent Representative to
Alternate Permanent Representative to	FAO
FAO	Rome
Rome	
	赵兵
丁国光	常驻粮农组织副代表
常驻粮农组织副代表	二秘
参赞	罗马
罗马	
	MINGJIE ZHANG
LUO MING	Third Secretary
Division Director	Alternate Permanent Representative to
Department of International Cooperation	FAO
Ministry of Agriculture	Rome
Beijing	
	张明杰
罗鸣	常驻粮农组织副代表
农业部	三秘
国际合作司	罗马
处长	
北京	

CHEN CHANGBING
Third Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Rome

陈常兵
常驻粮农组织副代表
三秘
罗马

PANG YULIANG
Third Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Rome

庞玉良
常驻粮农组织副代表
三秘
罗马

CONGO

Représentant
Mamadou KAMARA DEKAMO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Emile ESSEMA
Deuxième Conseiller
Représentant suppléant auprès de la FAO
Rome

CÔTE D'IVOIRE

Représentant
Amadou GON COULIBALY
Ministre d'État
Ministère de l'agriculture
Abidjan

Suppléant(s)
Aboubakar BAKAYOKO
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Lida Lambert BALLOU
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

CUBA

Representante
Alfredo Néstor PUIG PINO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
José A. QUINTERO GÓMEZ
Funcionario
Ministerio para la Inversión Extranjera y la
Colaboración Económica
La Habana

Sra. Delia RODRÍGUEZ PARRA
Tercer Secretario
Representante Permanente Alternativo ante la
FAO
Roma

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO – مصر

Representative
Helmy BEDEIR
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

حلبي بدير

السفير والممثل الدائم لدى المنظمة

روما

Alternate(s)
Mahmoud EL NAGGAR
Counsellor
Ministry of Foreign Affairs
Cairo

مناوب (مناوبون)

محمود النجار

المستشار الزراعي

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Raafat Salah El-Din ZAKI
 Director
 Department of International Funding
 Agencies
 Ministry of Agriculture and Land
 Reclamation
 Cairo

رأفت صلاح الدين زكي
 مدير إدارة التمويل الدولي
 وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
 القاهرة

Hussein Hussein SAYED ABDEL SALAM
 Director FAO Department
 Ministry of Agriculture and Land
 Reclamation
 Cairo

حسين حسين سيد عبد السلام
 مدير إدارة منظمة الأغذية والزراعة
 وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
 القاهرة

Yasser SOROUR
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

ياسر سرور
 السكرتير الثاني
 سفارة جمهورية مصر العربية
 روما

Heba MOUSTAFA
 Third Secretary
 Ministry of Foreign Affairs
 Cairo

هبة مصطفى
 السكرتير الثالث
 وزارة الخارجية
 القاهرة

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Representative
 Zemed Tekle WOLDETATIOS
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)
 Yohannes TENSUE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative
 Veli-Pekka TALVELA
 Director-General
 International Affairs
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Valtioneuvosto

Alternate(s)
 Mrs Sari Helena RANNANPÄÄ
 Senior Officer
 International Affairs Group
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Helsinki

Ms Tarja REPONEN
 Director
 Department for Global Affairs
 Unit for Economic and Social Development
 Ministry of Foreign Affairs
 Helsinki

Ms Heidi PIHLATIE
 Minister Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Ms Kaisa KARTTUNEN
 Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

FRANCE - FRANCIA

Représentant
 Charles MILLON
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Rome

Suppléant(s)

Mme Natasha BUTLER
 Direction des Nations Unies et des
 organisations internationales (NUOI)
 Ministère des affaires étrangères
 Paris

Alain PIERRET
 Président
 Comité Interministériel de l'agriculture et
 de l'alimentation
 Paris

Jean-Jacques SOULA
 Conseiller scientifique
 Représentation permanente auprès de la
 FAO
 Rome

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Representative
 Guntram Freiherr VON SCHENCK
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)

Heiner THOFERN
 First Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Ms Swantje HELBÍNG
 Head of Division
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Berlin

Ms Renate VOGELSANG
 Assistant Head of Division
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Bonn

Ms Johanna SCHUMACHER
 Counsellor
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Rome

Bernd DUNNZLAFF
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

GUATEMALA

Representante
 César FIÓN MORALES
 Viceministro de Seguridad Alimentaria y
 Nutricional
 Ciudad de Guatemala

Suplente(s)

Francisco Eduardo BONIFAZ
 RODRÍGUEZ
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Primer Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Roma

Sra. Maria Isabel NOLCK BERGER
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma

Sra. Amanda BOTRÁN DE JENSEN
 Tercer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma

Sra. Adelina VITERI DE BRUNO
 Agregado Comercial
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma

INDIA - INDE

Representative
 Rajiv DOGRA
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)
 Naved MASOOD
 Joint Secretary
 Ministry of Agriculture
 New Delhi

Farid HASAN BAKTIR
 Deputy Director for the UN Food and
 Agriculture
 International Cooperation Bureau
 Ministry of Agriculture
 Jakarta

Govindan NAIR
 Minister (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Mian Sahala SITANGGANG
 Deputy Director of Multilateral
 Cooperation
 Ministry of Marine and Fisheries
 Jakarta

INDONESIA - INDONÉSIE

Representative
 Kaman NAINGGOLAN
 Head of Agency for Food Security
 Community Development
 Ministry of Agriculture
 Jakarta

HARJITO
 Technical Staff
 International Cooperation Bureau
 Ministry of Agriculture
 Jakarta

Alternate(s)
 Susanto SUTOYO
 Ambassador
 Embassy of Indonesia
 Rome

RUDJIMIN
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Andin TARYOTO
 Secretariat General
 Ministry of Marine and Fisheries
 Jakarta

Astrid PUSPITA SARI
 Attaché
 Embassy of Indonesia
 Rome

MULYANTO
 Senior Advisor
 Ministry of Agriculture
 Jakarta

Ary RAHARJO
 Attaché
 Embassy of Indonesia
 Rome

Djafar HUSEIN
 Deputy Permanent Representative
 Embassy of Indonesia
 Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Representative
 Adel JALILI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Tjuk Eko HARIBASUKI
 Secretary of the Agency for Food Security
 Community Development
 Ministry of Agriculture
 Jakarta

Alternate(s)
 Farhad KHEIRI SANAMI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Irdamis AHMAD
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Mohammed Saeid NOORI-NAEINI
Former Ambassador
Former Permanent Representative to FAO
Teheran

Minoru MIYASAKA
Technical Cooperation Officer
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Tokyo

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant
Romualdo BETTINI
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Jun FUKUDA
Deputy Director
Division of Economic Security
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Suppléant(s)
Augusto ZODDA
Ministère de l'économie et des finances
Rome

MALI - MALÍ

Représentant
Ibrahim Bocar DAGA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Mme Jessyama FORLINI
Ministère pour les politiques agricoles et
forestières
Rome

Suppléant(s)
Modibo Mohamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Alessandro GASTON
Ministère des affaires étrangères
Rome

Mme Antonella DE LISA
Représentation permanent de l'Italie auprès
de la FAO
Rome

MALTA - MALTE

Representative
Abraham BORG
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Luca Luigi SPAGNOLO
Ministère des affaires étrangères
Rome

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Alternate(s)
Pierre HILI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Representative
Ms Nobuko MATSUBARA
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary to Italy
Rome

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Alternate(s)
Nobuhiko KAHO
Director
International Agricultural Organizations
International Cooperation Division
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Tokyo

Representative
Arvin BOOLELL
Minister of Agro-Industry and Fisheries
Port Louis

Alternate(s)

Mooneswar RAMTOHUL
Acting Chief Agricultural Officer
Ministry of Agriculture, Food Technology
and Natural Resources
Port Louis

Denis CANGY
Consul
Consulate of Mauritius
Rome

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Representante

Rafael TOVAR Y DE TERESA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

Vladimir HERNÁNDEZ LARA
Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

Sra. Luz Estela SANTOS MALDONADO
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Representative

Ewald WERMUTH
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Hans HOOGEVEEN
Director
International Affairs Department
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
The Hague

Ms Desiree HAGENAARS
Policy Coordinator
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
The Hague

Theo VAN BANNING
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Léontine CRISSON
Policy Officer
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
The Hague

Ms Marianne SINKE
Policy Officer
United Nations and International Financial
Institutions Department
Ministry of Foreign Affairs
The Hague

Ms Anushka SWALEF
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Rudy RABBINGE
Professor
Research Centre
Wageningen University
Wageningen

NIGERIA - NIGÉRIA

Representative

Ms A.I. PEPPLE
Permanent Secretary
Federal Ministry of Agriculture and Rural
Development
Abuja

Alternate(s)

Gabriel G. LOMBIN
Minister
Permanent Representative to FAO
Rome

C.M. WALI
 Technical Assistant to Permanent Secretary
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Abuja

OMAN - OMÁN - عمان

Representative
 Yahya bin Abdullah bin SALIM AL-
 ARAIMI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

مندوب

Alternate(s)
 Rasmi MAHMOUD
 Technical Adviser
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Rome

مناوب (مناوبون)

PAKISTAN - PAKISTÁN

Representative
 Sikandar Hayan KHAN BOSAN
 Minister for Agriculture and Livestock
 Islamabad

Alternate(s)
 Aamir ASHRAF KHAWAJA
 Agriculture Counsellor
 Embassy of Pakistan
 Rome

PANAMA - PANAMÁ

Representante
 Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Roma

PERU - PÉROU - PERÚ

Representante
 Manuel MANRIQUE UGARTE
 Ministro de Agricultura
 Lima

Suplente(s)
 Harold W. FORSYTH MEJÍA
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma

Roberto SEMINARIO
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Roma

Julio Minguel ESCUDERO MEZA
 Viceministro de Agricultura
 Ministerio de Agricultura
 Lima

Oswaldo DEL ÁGUILA REMÍREZ
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative
 Philippe J. LHUILLIER
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)
 Noel DE LUNA
 Agricultural Attaché
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

Ms Maria Luisa GAVINO
 Assistant Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Romeo RECIDE
Assistant Secretary for Policy and Planning
Ministry of Agriculture
Metro Manila

**REPUBLIC OF KOREA –
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
REPÚBLICA DE COREA**

Representative
CHO CHAE-HO
Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Agriculture and Forestry
Seoul

Alternate(s)
LEE YOUNG-GU
Deputy Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Agriculture and Forestry
Seoul

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant
Mme Gabriela DUMITRIU
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Suppléant(s)
Mme Valentina NICOLESCU
Adviser
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du
développement rural
Bucarest

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
ARABIA SAUDITA – المملكة العربية السعودية**

Representative
Ahmad Suleiman AL-AQUIL
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب
أحمد سليمان العقيل
الوزير المفوض والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)
Bandar Ben Abdel Mohsin AL
SHALHOOB
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
بندر بن عبد المحسن الشلهوب
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Representative
Mrs Bojana HOCEVAR
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Leon MEGUSAR
Adviser
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Ljubljana

SWAZILAND - SWAZILANDIA

Representative
Noah M. NKAMBULE
Principal Secretary
Ministry of Natural Resources and Energy
Mbabane

Alternate(s)
Patrick K. LUKHELE
Director of Agriculture
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Mbabane

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA -**

الجمهورية العربية السورية

Representative

Adel SAFAR
Minister for Agriculture and Agrarian
Reform
Damascus

مندوب

عادل سفر

وزير الزراعة والإصلاح الزراعي
دمشق

Alternate(s)

Samir AL-KASSIR
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

سمير القصير

السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Muhannad ALLOUSH
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

مهند علوش

الملحق والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Ms Hanadi KABOUR
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

هنادي كابور

السكرتير الثالث والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Representative

Suthiporn CHIRAPANDA
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Alternate(s)

Mrs Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Rome

Kasem PRASUTSANGCHAN
Senior Policy and Plan Analyst
Office of Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Pornprome CHAIRIDCHAI
First Secretary (Agriculture)
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

**TRINIDAD AND TOBAGO –
TRINITÉ-ET-TOBAGO –
TRINIDAD Y TABAGO**

Representative

Jarrette NARINE
Minister for Agriculture, Land and Marine
Resources
Port of Spain

Alternate(s)

Arthur MOSE
Director
Ministry of Agriculture, Land and Marine
Resources
Port of Spain

John PEGUS
Director
Ministry of Agriculture, Land and Marine
Resources
Port of Spain

UGANDA - OUGANDA

Representative

David O.O. OBONG
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Animal Industry
and Fisheries
Entebbe

Alternate(s)

Dick NYEKO
Commissioner for Fisheries
Ministry of Agriculture, Animal Industry
and Fisheries
Entebbe

Robert SABIITI
Agricultural Attaché
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Mrs Ruth OKWELE
FAO Desk Officer
Ministry of Agriculture, Animal Industry
and Fisheries
Entebbe

**UNITED ARAB EMIRATES –
ÉMIRATS ARABES UNIS –
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS -**

الإمارات العربية المتحدة

Representative

Saaed Bin Mohammed AL-RAQABANI
Minister for Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

مندوب

سعيد بن محمد الرقباني
وزير الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبي

Alternate(s)

Salem Fareed Mohammed AKRAM
Director of Water Resources and Dams
Department
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

مناوب (مناوبون)

سالم فريد محمد أكرم
مدير إدارة الموارد المائية والسدود
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبي

Ahmad Hassan Mohammed AL MAINI
Director
Office of the Minister
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

أحمد حسن محمد المعيني
مدير مكتب الوزير
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبي

Abd Allah Ahmed ABD AL RAZZAK
Director of Marine Life Research Centre
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

عبد الله أحمد الرزاق
مدير مركز تربية الأحياء المائية
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبي

Habib Hussein AL-ABOUDI
Director
Planning and Follow-up Office
Ministry of Agriculture and Fisheries
Abu Dhabi

حبيب حسين العبودي
مدير مكتب التخطيط والمتابعة
وزارة الزراعة والثروة السمكية
أبو ظبي

Abdulhamid Abdulfatah KAZIM
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

عبد الحميد عبد الفتاح كاظم
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Mirghani Hassan OBEID
Adviser
Embassy of the United Arab Emirates
Rome

ميرغني حسن عبيد
المستشار
سفارة الإمارات العربية المتحدة
روما

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Representative

Matthew S.S. WYATT
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Victor C. D. HEARD
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms E. NASSKAU
Programme Manager
Permanent Representation to FAO
Rome

Jean-Pierre SABSOUB
Representative
European Union Council Secretariat
Brussels

Mrs Cornelia KRETSCHMER
Representative
European Union Council Secretariat
Brussels

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Representative

Tony P. HALL
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Richard W. BEHREND
Director
Office of Economic and Development
Affairs
Bureau of International Organization
Affairs
Department of State
Washington, D.C.

J. Michael CLEVERLEY
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Willem H. BRAKEL
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

David B. HEGWOOD
Minister-Counselor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Richard HUGHES
International Organizations Affairs Adviser
International Cooperation and
Development
Foreign Agricultural Service
Department of Agriculture
Washington, D.C.

Ms Sharon KOTOK
Foreign Affairs Officer
Office of Economic and Development
Affairs
Bureau of International Organization
Affairs
Department of State
Washington, D.C.

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) - COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Représentant

Luis RITTO
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)

Jorge DE LA CABALLERÍA
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Mme Maryse COUTSOURADIS
Attaché
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية المجلس

非理事会成员的成员国观察员

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COUNCIL
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES NE SIÉGEANT PAS AU CONSEIL
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DEL
CONSEJO**

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Obaidullah RAMIN
Minister for Agriculture, Animal
Husbandry and Food
Kabul

ALBANIA - ALBANIE

Ms Vera CARA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

ARGENTINA - ARGENTINE

Sra. Hilda Graciela GABARDINI
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

Sra. Maria del Carmén SQUEFF
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

AUSTRIA - AUTRICHE

Mrs Hedwig WOGERBAUER
Director
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Vienna

Ms Natalie FEISTRITZER
Attaché (Agricultural Affairs)
Permanent Representative to FAO
Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Jean DE RUYT
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

John CORNET D'ELZIUS
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

BENIN - BÉNIN

Mme Medina SEPHOU
Conseiller technique à l'agriculture,
à l'alimentation et au développement
durable
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de
la pêche
Cotonou

Hontonnou DOSSOU BATA
Directeur de l'agriculture
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de
la pêche
Cotonou

BOTSWANA

Edison WOTHO
Deputy Director
Department of Crop Production and
Forestry
Ministry of Agriculture
Gaborone

Kebabope LALETSANG
Chief Agricultural Economist
Ministry of Agriculture
Gaborone

BULGARIA - BULGARIE

Krassimir KOSTOV
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

BURKINA FASO

Mamadou SISSOKO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Boubakar CISSE
Conseiller économique
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Barthélemy YAMÉOGO
Ministre Conseiller
Représentant Permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Michael TABONG KIMA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Moungui MÉDI
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Parfait MBAY
Ministre du développement rural
Bangui

Michel BISSEFI
Assistant au Chargé de mission en matière
d'agriculture
Ministère du développement rural
Bangui

COLOMBIA - COLOMBIE

Juan Carlos SÁNCHEZ
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

COSTA RICA

Victoria GUARDIA DE HERNÁNDEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

Sra Laura MATTIOLI
Asistente
Representación Permanente de la República
de Costa Rica ante la FAO
Roma

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Ms Zlata PENIC IVANKO
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

George F. POULIDES
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Gabriel ODYSSEOS
Attaché (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**CZECH REPUBLIC –
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –
REPÚBLICA CHECA**

Ms Daniela MOYZESOVÁ
Department of Development Cooperation
Ministry of Foreign Affairs
Prague

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA –
RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
REPÚBLICA POPULAR
DEMOCRÁTICA DE COREA**

CHOE TAEK SAN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

RI YONG HO
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
CONGO**

Innocent MOKOSA MANDENDE
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Søren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Kristian HØJERSHOLT
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Malene Kianna MADSEN
Attaché
Royal Danish Embassy
Rome

DJIBOUTI – جيبوتي

Abdoulkader Kamil MOHAMED
Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de
la mer,
chargé des ressources hydrauliques

عبد القادر كامل محمد
وزير الزراعة والتربية الحيوانية والبحار
جيبوتي

Mohamed MOUSSA CHEHEM
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Bruxelles

محمد موسى شيهيم
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
بروكسيل

Djama MAHAMOUD DOUALEH
Secrétaire général chargé des ressources
hydrauliques
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de
la mer, chargé des ressources hydrauliques
Djibouti

دجاما محمود دويله
الأمين العام المكلف بالموارد المائية
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار
جيبوتي

Mohamed MOUSSA MOHAMED
Directeur de l'agriculture et des forêts
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de
la mer, chargé des ressources hydrauliques
Djibouti

محمد موسى محمد
مدير الزراعة والغابات
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار
جيبوتي

Awes Abukar AWES
Ambassade de la République de Djibouti
Bruxelles

اواس أبوكار اواس
سفارة جمهورية جيبوتي
بروكسيل

ECUADOR - ÉQUATEUR

Emilio Rafael IZQUIERDO MIÑO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Patricia BORJA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

EL SALVADOR

José Roberto ANDINO SALAZAR
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI
ONORI
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

ESTONIA - ESTONIE

Ilmar MÄNDMETS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ

Mengistu HULLUKA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Eshetu YISMA NEGATU
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

GABON - GABÓN

Mme Ivone Alves DIAS DA GRAÇA
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Anastassis MITSIALIS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Charalambos CHRISTOPOULOS
Director
Minister Plenipotentiary
Athens

Emmanuel MANOUSSAKIS
Minister Plenipotentiary (Agricultural
Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

GUINEA - GUINÉE

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou
DIALLO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

GUYANA

Patrick Ignatius GOMES
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Brussels

HONDURAS

Roberto VILLEDA TOLEDO
Asesor Ministerial
Tegucigalpa

Sra. Ana Argentina ALCERRO
Ministro Consejero
Embajada de la República de Honduras
Roma

Mayra REINA
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Zoltán KÁLMÁN
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Gudni BRAGASON
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Jon E. JÓNASSON
Counsellor
Political Department
Ministry of Foreign Affairs
Reykjavik

Ms Federica FRASCA
Permanent Representative to FAO
Rome

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Padraic DEMPSEY
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

KENYA

Ms Ann NYIKULI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

KIRIBATI

Tukabu TEROROKO
Permanent Secretary
Ministry of Environment, Lands and
Agriculture Development
Tarawa

Ms Katarina TOLINGA
Ministry of Environment, Land and
Agriculture Development
Tarawa

Ms Agnes TEROROKO
Ministry of Environment, Lands and
Agriculture Development
Tarawa

KUWAIT - KOWEÏT – الكويت

Abdel Mohsen Hussain AL-GALLAF
Deputy Director-General
Agriculture Affairs and Landscape
Public Authority for Agriculture Affairs
and Fish Resources
Kuwait City

عبد المحسن حسين الغلاف
نائب المدير العام لشؤون الزراعة التجميلية
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Mrs Lamya Ahmed AL-SAQQAF
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

لمياء أحمد السقاف
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Nacer Eddine Baker ASAD ABDEL
ALBAKI
Department of Foreign Relations
Public Authority for Agriculture Affairs
and Fish Resources
Kuwait

ناصر الدين باقر أسد عبد الباقي
قسم العلاقات الخارجية
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

LESOTHO

Mamoruti MALIE
Principal Secretary
Ministry of Agriculture and Food Security
Maseru

Mantho MOTSELEBANE
Director
Planning and Policy Analysis
Ministry of Agriculture and Food Security
Maseru

Gilbert Kabelo MAFURA
Counsellor
Chargé d' Affaires a.i.
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ms Mamosala Semakaleng SHALE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

LIBERIA - LIBÉRIA

Mrs Musu Jatu RUHLE
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -**

الجمهورية العربية الليبية

Abdalla Abdulrahman ZAIED
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

عبد الله عبد الرحمن زايد
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Seraj Addin S.A. ESSA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

سراج الدين ساسى عيسى
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Ms Edita KRISCIUNIENE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Jean FALTZ
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Frank BIEVER
Premier Secrétaire
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

MADAGASCAR

Auguste Richard PARAINA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

MAURITANIA - MAURITANIE – موريتانيا

Amadou KANE
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

**MICRONESIA, FEDERATED STATES OF –
MICRONÉSIA, ÉTATS FÉDÉRÉS DE -
MICRONESIA, ESTADOS FEDERADOS DE**

Masso NAKAYAMA
Permanent Representative to the United
Nations
Permanent Mission of the Federated States
of Micronesia to the United Nations
New York

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS –
المغرب**

Tajeddine BADDOU
Ambassadeur
Représentant permanent du Maroc auprès
de la FAO
Rome

تاج الدين بادو
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Ahmed FAOUZI
Ministre Plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

أحمد فوزي
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MOZAMBIQUE

Sérgio GOUVEIA
National Director of Agriculture
Ministry of Agriculture and Rural
Developmnet
Maputo

Mrs Laurinda BANZE
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

MYANMAR

Htay OO
Minister for Agriculture and Irrigation
Yangon

Than TUN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Hlaing MYINT OO
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Tin Htut OO
Director-General
Department of Agriculture Planning
Ministry of Agriculture and Irrigation
Yangon

Kyi WIN
Deputy-Director
Ministry of Agriculture and Irrigation
Yangon

Mrs Sandar TIN
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

NAMIBIA - NAMIBIE

André H. APOLLUS
Counsellor (Agriculture)
Embassy of Namibia
Brussels

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA**

Neil FRASER
Manager
International Liaison
Policy Service
Ministry of Agriculture and Forestry
Wellington

Mrs Adele BRYANT
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Mrs Claudia GROSSO
Policy Support Officer
Ministry of Agriculture and Forestry
Wellington

NICARAGUA

Sra. Amelia SILVA CABRERA
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

NIGER - NÍGER

Mme Mireille Fatouma AUSSEIL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Adam Maiga ZAKARIAOU
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Ms Margaret SLETTEVOLD
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Narve SOLHEIM
Adviser
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Ms Nina MOSSEBY
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
Oslo

Daniel VAN GILST
Second Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Ryszard WOJTAL
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

PORTUGAL

João Miguel LOMELINO DE FREITAS
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

QATAR – قطر

Sultan Bin Hassan AL-DOSARI
Minister for Municipal Affairs and
Agriculture
Doha

سلطان بن حسن الدوسرى
وزير الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Soltan Saad AL-MORAKHI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

سلطان سعد المريخي
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Ahmed Ibrahim AL-ABDULLA
Minister Plenipotentiary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

احمد إبراهيم العبد الله
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Sheikh Khalid bin Hamad AL-THANI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

الشيخ خالد بن حمد آل ثاني
السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Faleh BIN NASSER AL THANI
Director
General Department for Research and
Agricultural Development
Ministry of Municipal Affairs and
Agriculture
Doha

فالح بن ناصر آل ثاني
مدير الإدارة العامة للبحوث والتنمية الزراعية
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Walid Fahd AL MANAA
Director
Ministry of Municipal Affairs and
Agriculture
Doha

وليد فهد المانع
مدير
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Ali Gaber SOUROUR
Director
Public Relation Department
Ministry of Municipal Affairs and
Agriculture
Doha

علي جابر سرور
مدير إدارة العلاقات العامة
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Mohamed Bin Fahd EL FAIHANI
Consultant for Agricultural Affairs
Ministry of Municipal Affairs and
Agriculture
Doha

محمد بن فهد الفيحاني
المستشار الزراعي
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Ali EL QUBAISI
Expert in Agricultural Affairs
Ministry of Municipal Affairs and
Agriculture
Doha

علي الكبيسي
خبير زراعي
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Akeel EL KHALDI
Expert
International Organizations Affairs
Embassy of the State of Qatar
Rome

عقيل الخالدي
خبير في شؤون المنظمات الدولية
سفارة دولة قطر
روما

Abdallah EL OBEIDLY
Ministry of Municipal Affairs and
Agriculture
Doha

عبد الله العبيدلي
مرافق خاص
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

**REPUBLIC OF MOLDOVA -
RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA -
REPÚBLICA DE MOLDOVA**

Andrei STRATAN
Deputy Prime Minister
Minister of Foreign Affairs and European
Integration
Chisinau

Nicolae DUDÁU
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Igor POIA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Mrs Daniela ROTONDARO
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

SENEGAL - SÉNÉGAL

Cheikh Tidiano GADIO
Ministre d'État
Ministre des affaires étrangères
Dakar

Habib SY
Ministre d'État
Ministre de l'agriculture et de l'hydraulique
Dakar

Papa Cheikh Saadibou FALL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès la FAO
Rome

Bababcar Carlos MBAYE
Ambassadeur
Conseiller diplomatique du Président de la
République
Dakar

Mama Balla SY
Ambassadeur
Bruxelles

Félix OUDIANE
Ambassadeur à Saint Siège
Rome

Moussa Bocar LY
Ministre-Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Pape Oumar NDIAYE
Directeur des Organisations internationales
Ministère des affaires étrangères
Dakar

Mame Ndiobo DIÈNE
Directeur de l'analyse, des Prévisions et des
Statistiques
Ministère de l'agriculture et de
l'hydraulique
Dakar

Alassane WELE
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Elio PACIFICO
Consul General
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Milan KOVÁČ
Director
Food Research Institute
Permanent Representative to FAO
Rome

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Lenin SHOPE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Margaret MOHAPI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Thapsana MOLEPO
International Relations
Department of Agriculture and Land
Affairs
Pretoria

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

José Luis DICENTA BALLESTER
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Ernesto RÍOS LÓPEZ
Consejero
Representación Permanente de España ante
la FAO
Roma

SRI LANKA

E. Rodney M. PERERA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Niluka KADURUGAMUWA
Second Secretary
Embassy of Sri Lanka
Rome

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN – السودان

Tarig Hassan Suleiman ABU SALIH
First Secretary
Embassy of the Republic of the Sudan
Rome

طارق حسن سليمان أبو صالح
السكرتير الأول
سفارة جمهورية السودان
روما

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Tommie SJÖBERG
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
Stockholm

Christer WRETBORN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Tina LINDSTRÖM
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
Stockholm

Andreas DAVELID
Administrative Officer
Swedish Board of Agriculture
Stockholm

Ms Margareta ARNESSON-CIOTTI
Programme Officer
Embassy of Sweden
Rome

Christian DI SCHIENA
Junior Officer
Embassy of Sweden
Rome

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Anton KOHLER
Chef
Secrétariat suisse de la FAO
Office fédéral de l'agriculture
Berne

Mme Barbara EKWALL
Chargée des programmes
Section ONU-développement
Direction du développement et de la
coopération
Berne

Lothar CAVIEZEL
Ministre
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ – تونس

Abdelhamid ABID
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Rome

عبد الحميد عبيد
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

UKRAINE - UCRANIA

Mrs Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Costa Ricky MAHALU
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Charles W. NYAMRUNDA
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Water and Livestock
Development
Dar-es-Salaam

Mrs Annuciata P. NJOMBE
Director
Office of Animal Production
Ministry of Water and Livestock
Development
Dar-es-Salaam

Bakari ASSEID
Director for Cash Crops, Fruits and
Forestry
Ministry of Agriculture, Natural Resources,
Environment and Co-operatives
Zanzibar

Isaya MNANG'WONE
Acting Director of Forestry
Ministry of Natural Resources and Tourism
Dar-es-Salaam

Mrs Janet BITEGEKO
Director of Policy and Planning
Ministry of Agriculture and Food Security
Dar-es-Salaam

John MNGODO
Assistant Director
Office of Crop Monitoring and Early
Warning
Ministry of Agriculture and Food Security
Dar-es-Salaam

Mrs Perpetua Mary Simon HINGI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

VIET NAM

CAO DUC PHAT
Minister of Agriculture and Rural
Development
Hanoi

VAN NAM NGUYEN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

VAN MINH LE
Director
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Hanoi

Mrs THI TUYET HOA NGUYEN
Deputy Director
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Hanoi

DUONG CHI DZUNG
Deputy Director
Ministry of Foreign Affairs
Hanoi

QUANG MINH BUI
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

HUU HAO PHUNG
Officer
Cabinet of the Minister for Agriculture and
Rural Development
Hanoi

Mrs THUY BANG HOANG
Senior Researcher
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Hanoi

Mrs MY BINH BUI
Officer
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Hanoi

VAN KIEN NGUYEN
Personal Interpreter to the Minister for
Agriculture and Rural Development
Hanoi

YEMEN - YÉMEN – اليمن

Abdel Rahman Mohamed BAMATRAF
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

عبد الرحمن محمد بامطرف
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

ZAMBIA - ZAMBIE

Julius J. SHAWA
Deputy Director
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Lusaka

ZIMBABWE

Mrs Mary Margaret MUCHADA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Tendayi NHEKEDZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

البلدان طالبة العضوية
成员资格申请国
APPLICANTS FOR MEMBERSHIP
ÉTATS AYANT PRÉSENTÉ UNE DEMANDE D'ADMISSION À LA QUALITÉ DE
MEMBRE DE L'ORGANISATION
ESTADOS QUE HAN PRESENTADO SOLICITUD DE INGRESO COMO MIEMBROS
DE LA ORGANIZACION

ANDORRA - ANDORRE

BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
联合国会员国的观察员
OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Igor N. SCHERBAK
Deputy Director of the Department of International Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

Alexander TITARENKO
Permanent Observer of the Russian Federation to FAO
Rome

Nikolay I. RUBTSOV
Alternate Observer of the Russian Federation to FAO
Rome

الكرسي الرسولي
教廷
HOLY SEE
SAINT-SIÈGE
SANTA SEDE

The Right Reverend Monsignor Renato VOLANTE
Permanent Observer to FAO
Vatican City

Vincenzo BUONOMO
Alternate Observer to FAO
Vatican City

Lelio BERNARDI

Adviser
Vatican City

Giovanni TEDESCO
Adviser
Vatican City

جماعة فرسان مالطة
马耳他自治社
SOVEREIGN ORDER OF MALTA
ORDRE SOUVERAIN DE MALTE
SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO PRINCE DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur
Observateur auprès de la FAO
Rome

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
联合国和各专门机构的代表
REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

Fawzi RIHANE
Rome

UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL

Ahmed Rafik BEN BRAHIM
Director
Vienna

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

政府间组织观察员

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**LEAGUE OF ARAB STATES
LIGUE DES ÉTATS ARABES
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES – جامعة الدول العربية**

Fathi ABU ABED
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

فتحي أبو عبد
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Mohammad ALHASAN SHABBO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

محمد الحسن شابو
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

المراقبون من المنظمات الدولية غير الحكومية

非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTAL
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS FAMILIAUX DE FORMATION
RURALE
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS FAMILIARES DE
FORMACIÓN RURAL**

Aimé Franz CAEKELBERGH
Vice-Président
Belgium

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LIONS CLUBS (LIONS CLUBS INTERNATIONAL)
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES LIONS CLUBS
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS CLUBS DE LEONES**

Massimo FABIO
Past Director of Lions
Clubs International
Rome

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Mrs Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN
Permanent Representative to FAO
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR L'ÉCONOMIE FAMILIALE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL PARA LA ECONOMÍA FAMILIAR**

Ms Francesca RONCHI PROJA
Permanent Representative to FAO
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS**

Nils FÄRNERT
Advisor
Sweden

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLÓGICA**

Ms Cristina GRANDI
Coordinator
Rome

ROTARY INTERNATIONAL

Marco RANDONE
Permanent Representative to FAO
Rome

Antonio LICO
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

WOMEN'S INTERNATIONAL LEAGUE FOR PEACE AND FREEDOM

Mrs Bruna MAGNANI LOMAZZI
Permanent Representative to FAO
Rome

Mrs Anita FISICARO
Permanent Representative to FAO
Rome

**WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS
FÉDÉRATION SYNDICALE MONDIALE
FEDERACIÓN SINDICAL MUNDIAL**

Ms Annalaura CASADEI
Permanent Representative to FAO
Rome

**WORLD UNION OF CATHOLIC WOMEN'S ORGANIZATIONS
UNION MONDIALE DES ORGANISATIONS FÉMININES CATHOLIQUES
UNIÓN MUNDIAL DE LAS ORGANIZACIONES FEMENINAS CATÓLICAS**

Mrs Maria Teresa VACCARI
Permanent Representative to FAO
Rome

المرفق جيم

قائمة الوثائق

جدول الأعمال المؤقت التفصيلي	CL 129/1
ضميمة للوثيقة CL 129/1	CL 129/1-Add.1
تقرير الاجتماع المشترك بين الدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج والدورة العاشرة بعد المائة للجنة المالية (روما، سبتمبر/أيلول 2005)	CL 129/2
تقرير الدورة الرابعة والتسعين للجنة البرنامج (روما، سبتمبر/أيلول 2005)	CL 129/3
تقرير الدورة العاشرة بعد المائة للجنة المالية (روما، سبتمبر/أيلول 2005)	CL 129/4
تقرير الدورة التاسعة والسبعين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية (روما، أكتوبر/تشرين الأول 2005)	CL 129/5
تقرير الدورة الحادية عشرة بعد المائة للجنة المالية (روما، أكتوبر/تشرين الأول 2005)	CL 129/6
عضوية لجنتي البرنامج والمالية	CL 129/7
عضوية لجنتي البرنامج والمالية	CL 129/7-Rev. 1 (French only)
عضوية لجنة الشؤون الدستورية والقانونية	CL 129/8
عضوية المجلس التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي	CL 129/9
تقرير مقدم إلى المجلس من جماعة العمل بين الدورات المعنية بالتقييم المستقل الخارجي لمنظمة الأغذية والزراعة	CL 129/10
طلبات الانضمام لعضوية المنظمة	CL 129/11
<u>C 2005/ Series</u>	
برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2006-2007	C 2005/3
تصويب للوثيقة C 2005/3	C 2005/3-Corr.1
التعديلات على برنامج العمل والميزانية للفترة 2006-2007	C 2005/3 Sup.1
ضميمة للوثيقة C 2005/3-Sup.1	C 2005/3-Sup.1 Add.1
طلبات الانضمام لعضوية المنظمة	C 2005/10-Rev.1
ترتيبات الدورة الثالثة والثلاثين لمؤتمر المنظمة	C 2005/12
إصلاح المنظمة - رؤية للقرن الحادي والعشرين	C 2005/19
<u>CL 129/INF/ Series</u>	
الجدول الزمني المؤقت	CL 129/INF/1
القائمة المؤقتة للمندوبين والمراقبين	CL 129/INF/2
قائمة الوثائق المؤقتة	CL 129/INF/3

إعلان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء	CL 129/INF/4
توحيد شروط السفر في جميع أجزاء منظومة الأمم المتحدة (JIU/REP/2004/10)	CL 129/INF/5
تنفيذ القرارات التي اتخذها المجلس في الدورة الثامنة والعشرين بعد المائة	CL 129/INF/6
التغييرات في تمثيل الدول الأعضاء في لجنتي البرنامج والمالية	CL 129/INF/7
ضميمة للوثيقة CL 129/INF/7	CL 129/INF/7-Sup.1
الجدول الزمني المنقح لاجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة والاجتماعات الرئيسية الأخرى في 2005-2006	CL 129/INF/8-Rev.1
ممارسات الشراء داخل منظومة الأمم المتحدة (JIU/REP/2004/9)	CL 129/INF/9
تقرير وحدة التفتيش المشتركة لعام 2004 وبرنامج عملها لعام 2005 (الوثيقة UNGA A/60/34)	CL 129/INF/10
بيان المدير العام في الدورة التاسعة والعشرين بعد المائة لمجلس منظمة الأغذية والزراعة	CL 129/INF/11
<u>CL 129/LIM/ Series</u>	
حالة الاشتراكات والمتأخرات	CL 129/LIM/1
دعوة الدول غير الأعضاء للاشتراك في اجتماعات المنظمة	CL 129/LIM/2
<u>CL 129/REP/ Series</u>	
مشروع تقرير المؤتمر	من CL 129/REP/1 إلى CL 129/REP/7
<u>CL 129/PV/ Series</u>	
المحاضر الحرفية للمؤتمر	من CL 129/PV/ 1 إلى CL 129/PV/ 5
<u>CL 129/OD/ Series</u>	
	من CL 129/OD/1 إلى CL 129/OD/3

المرفق دال

اتفاق بين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
والمنظمة العالمية للملكية الفكرية

إن منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ("المنظمة") والمنظمة العالمية للملكية الفكرية ("منظمة الملكية الفكرية")، ويشار إليهما معا في هذا الاتفاق باسم "المنظمتين"،

رغبة في إقامة علاقة دعم متبادل بينهما، ولغرض وضع الترتيبات المناسبة للتعاون فيما بينهما،
فقد اتفق على ما يلي:

المادة 1

التمثيل

1- تدعو كل من المنظمتين الأخرى للمشاركة، دون التمتع بحق التصويت، في مداولات الأجهزة الرقابية والأجهزة الأخرى لكل منهما التي تبحث فيها المسائل التي تهتم بوجه خاص المنظمة الأخرى والتي أفادت عن اهتمامها بها. وتتاح لمثلي المنظمة المعنية المدعوة الفرصة الكاملة لإبداء وجهات نظرها بشأن المسائل التي تقع في نطاق أنشطتها واختصاصاتها.

2- وفي هذا السياق، ومع مراعاة ما قد يكون ضروريا من الترتيبات لحماية المسائل السرية، تتعاون المنظمتان في إعداد الوثائق الرسمية، وإتاحة مسودات الوثائق ذات الصلة، وتقديم المشورة والإسهامات، حيثما يكون مناسباً وممكناً.

المادة 2

تبادل المعلومات

- 1- تتبادل المنظمتان، بصورة منتظمة، المعلومات بشأن الأنشطة والمواقف ذات الصلة لكل منهما.
- 2- تبلغ كل منظمة الأعضاء فيها بالأنشطة ذات الصلة التي تقوم بها المنظمة الأخرى أو، حسبما يكون ملائماً، أن تتيح الفرصة للمنظمة الأخرى لكي تفعل ذلك.
- 3- تحيط كل من المنظمتين الأخرى علماً، باستمرار، بالأنشطة والمواقف ذات الصلة في منظمات ومنتديات أخرى، وتنسقان مواقفهما بقدر الإمكان.

المادة 3

مجالات التعاون

يمكن أن يشمل التعاون في إطار هذا الاتفاق ما يلي:

- (أ) وضع الأنشطة المشتركة لمعالجة القضايا ذات الاهتمام المتبادل، بما في ذلك تنسيق وإجراء الدراسات المشتركة والحلقات الدراسية وحلقات العمل المشتركة، بما في ذلك عن خيارات السياسات العامة المتعلقة بالتفاعل بين الملكية الفكرية والقطاع الزراعي؛
- (ب) حيثما يكون ملائماً، تنسيق قواعد البيانات، وإتاحة الحصول، من خلال موقع كل منهما على الشبكة العالمية، على نظم المعلومات ذات الصلة لدى المنظمة الأخرى، وحيثما يكون ملائماً، تنسيق تطوير مثل نظم المعلومات هذه؛
- (ج) تقديم المعلومات والإسهامات الفنية ذات الصلة لدعم عمل المنظمة الأخرى، بما في ذلك الاستجابة لطلبات الدول الأعضاء في المنظمة المعنية؛
- (د) حيثما يكون ملائماً، التعاون في تقديم المساعدة الفنية، بما في ذلك بناء القدرات، للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول؛
- (هـ) التعاون في العمل بشأن المسائل التي تتلاقى فيها حقوق الملكية الفكرية مع:
حقوق المزارعين والمعارف التقليدية؛
التقانة الحيوية الزراعية؛
الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛
الترويج للابتكار والاستخلاص الفعال للمنافع المستمدة من الاستثمار العام في البحوث؛
الحصول على التقانة ونقلها في القطاع الزراعي؛
وقاية النباتات والإنتاج النباتي؛
استخدام العلامات المميزة في القطاع الزراعي؛
قضايا المبادئ الأخلاقية في قطاع الأغذية والزراعة؛
المعلومات عن أنماط واتجاهات استخدام الملكية الفكرية في القطاع الزراعي، وتحليلها؛
استخلاص المعلومات والبيانات الزراعية وتطويرها ونشرها، خاصة على الإنترنت والأقراص المضغوطة.
- (و) التعاون الفني، حسبما يكون ملائماً، بشأن القضايا ذات الصلة بالصكوك الدولية تحت رعاية المنظمين، وتشمل:

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛
 اتفاقية روتردام بشأن تطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة
 متداولة في التجارة الدولية؛
 الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات،
 الدستور الغذائي؛
 اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية؛
 معاهدة بودابست بشأن الاعتراف الدولي بإبداع الكائنات الدقيقة لأغراض إجراء براءة الاختراع؛
 معاهدة التعاون بشأن براءة الاختراع؛
 معاهدة قانون براءة الاختراع؛
 وثائق السياسات الأخرى ذات الصلة التي وضعتها أو تديرها المنظمتان والتي تعالج مسائل ذات
 اهتمام مشترك.

المادة 4

برامج العمل المشترك

- 1- سعيًا إلى تدعيم التعاون ضمن إطار هذا الاتفاق، وسعيًا إلى وضع أنشطة مشتركة لمعالجة القضايا ذات الارتباط المتبادل، يجوز للمنظمة أو منظمة الملكية الفكرية أن تقترح مشروعات مشتركة تهدف إلى غايات تعاون محددة. وتحدد برامج العمل المشتركة هذه المسؤوليات والواجبات المالية لكل من المنظمة ومنظمة الملكية الفكرية، وتحديد أي مصادر أخرى للأموال، إضافة إلى مسؤوليات التوظيف. ويجوز للمنظمة ومنظمة الملكية الفكرية، عند تنفيذ برامج العمل المشتركة هذه، أن تتفقا معًا على التعاون مع منظمات ووكالات أخرى، بما في ذلك وكالات التمويل.
- 2- إذا اتفق الطرفان، يجوز تحديد تاريخ برامج العمل المشتركة هذه وترقيمها المتسلسل، وتوقع عليها المنظمتان وتعتبر ملاحق لهذا الاتفاق.
- 3- يجوز تعديل برامج العمل المشتركة هذه باتفاق مكتوب متبادل بين المنظمة ومنظمة الملكية الفكرية.
- 4- حيثما دعت الضرورة ضمن إطار الأنشطة أو برامج العمل المشتركة المتفق عليها، يجوز لأي من المنظمتين إعارة الموظفين للمنظمة الأخرى، واتخاذ ترتيبات إدارية أخرى.

المادة 5

التبعات المالية

- 1- أية مصروفات ثانوية أو عادية تتعلق بتنفيذ هذا الاتفاق تتحملها المنظمة المعنية.
- 2- إذا كان التعاون المقترح من قبل واحدة من المنظمين على المنظمة الأخرى وفقا لهذا الاتفاق، ينطوي على مصروفات تتجاوز المصروفات الثانوية والعادية، تتشاور المنظمتان بغية تحديد توافر الموارد المطلوبة والطريقة المتكافئة بقدر أكبر لتغطية هذه المصروفات، وإذا لم تكن الموارد متوافرة، تحديد أنسب السبل للحصول على الموارد الضرورية. وإذا دعت الضرورة وإذا اتفق على ذلك بين المنظمين، لهما أن تسعيا معا للحصول على الموارد المالية من المؤسسات المانحة لأنشطتهما التعاونية وبرامج عملهما المشتركة.

المادة 6

تنفيذ الاتفاق

للمدير العام للمنظمة والمدير العام لمنظمة الملكية الفكرية اتخاذ الترتيبات الضرورية لضمان تنفيذ هذا الاتفاق بشكل مقبول.

المادة 7

تعديل الاتفاق

يجوز تعديل هذا الاتفاق بالاتفاق المكتوب المتبادل للمنظمين.

المادة 8

إنهاء الاتفاق

لكل من المنظمين أن تنهي هذا الاتفاق بموجب إخطار مكتوب مدته ستة أشهر. ولا يؤثر إنهاء الاتفاق على الواجبات التي تم الالتزام بها سابقا على نحو محدد لإنجاز برامج العمل المشتركة التي تنفذ بموجب المادة 4 من هذا الاتفاق.

المادة 9

الاتفاقات مع منظمات أخرى

لا يخل هذا الاتفاق بالاتفاقات التي أبرمتها المنظمة أو منظمة الملكية الفكرية مع منظمات أو برامج أخرى ضمن منظومة الأمم المتحدة.

المادة 10

سريان الاتفاق

يسري هذا الاتفاق، وأي تعديلات عليه، بعد اكتمال الإجراءات في كلتا المنظمتين.

نيابة عن المنظمة العالمية
للملكية الفكرية

كامل إدريس
المدير العام

نيابة عن منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

جاك ضيوف
المدير العام

المرفق هاء

الجدول الزمني لدورات الأجهزة الرئاسية للمنظمة وأهم الاجتماعات الأخرى خلال الفترة 2005-2006

2006	2005	
2/3 - 1/30	24	يناير/كانون الثاني
		فبراير/شباط
16 - 12 28 - 27	28 80	مارس/آذار
	11 - 7 12 14 19 - 15	26 لجنة مصايد الأسماك لجنة مصايد الأسماك، الاجتماع الوزاري لجنة الغابات، الاجتماع الوزاري لجنة الغابات
	29	أبريل/نيسان
28 - 24	6 - 5 13 - 11 16 - 13	78 لجنة الشؤون الدستورية والقانونية 65 لجنة مشكلات السلع 19 لجنة الزراعة
12 - 8 12 - 8 19 - 15	95 111 28	مايو/أيار
	13 - 9 13 - 9 26 - 23	109 لجنة المالية 93 لجنة البرنامج 31 لجنة الأمن الغذائي العالمي
9 - 7	25	يونيو/حزيران
		يوليو/تموز
		أغسطس/آب
22 - 18 29 - 25 29 - 25	32 112 96	سبتمبر/أيلول
	23 - 19 23 - 19	110 لجنة المالية 94 لجنة البرنامج
3 - 2 16	81 17 (اللاتين)	أكتوبر/تشرين الأول
	12 - 11	79 لجنة الشؤون الدستورية والقانونية يوم الأغذية العالمي
25 - 20	131	نوفمبر/تشرين الثاني
	18 - 16 26 - 19 28	129 المجلس 33 المؤتمر 130 المجلس
		ديسمبر/كانون الأول

2006/1/11	عيد الأضحى:	2005/1/21	عيد الأضحى:
2006/4/16	عيد الفصح:	2005/3/27	عيد الفصح:
2006/10/23 - 9/24	رمضان:	2005/11/2 - 10/4	رمضان:
2006/10/24	عيد الفطر:	2005/11/3	عيد الفطر: